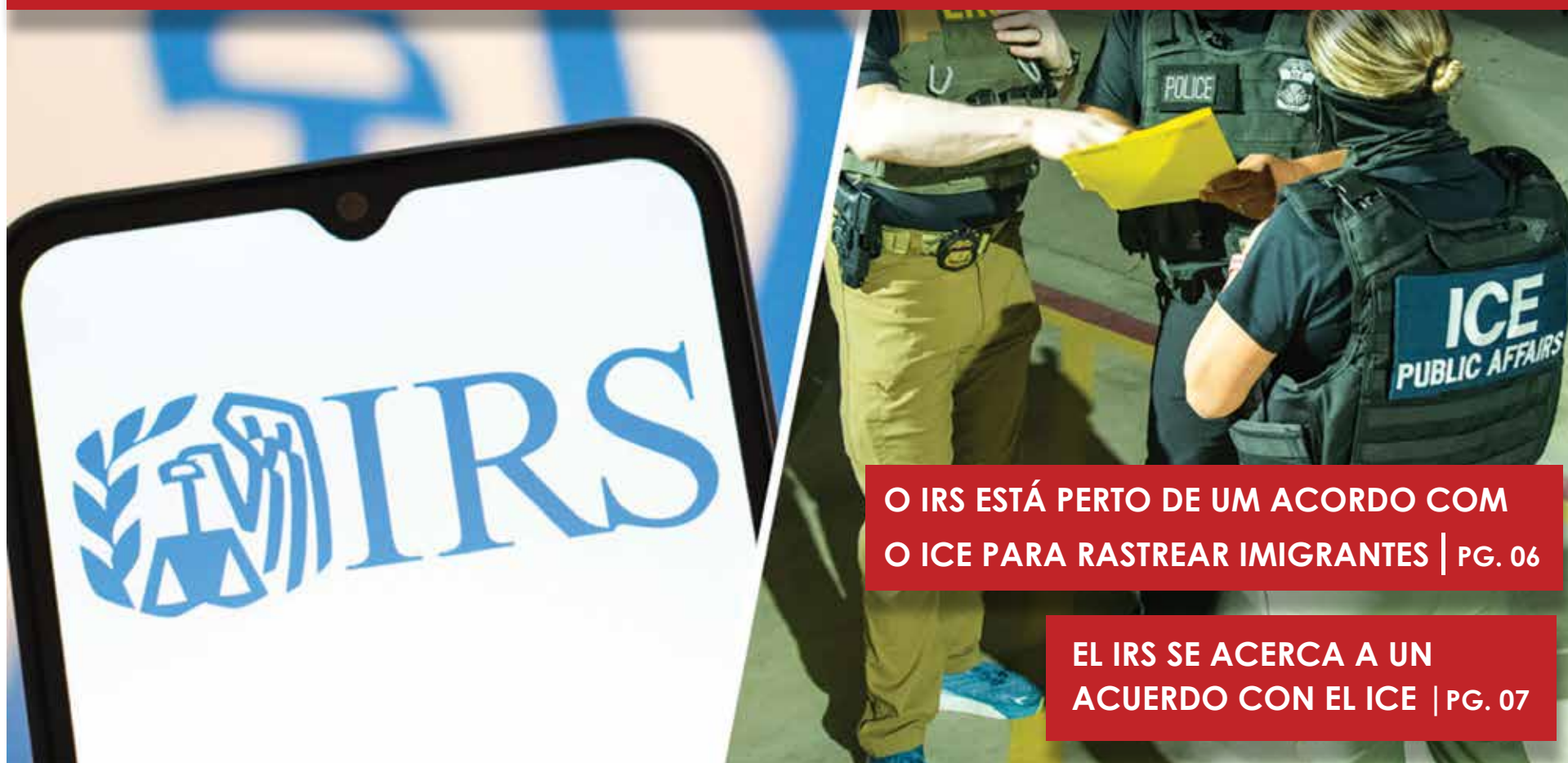




WHAT YOU NEED TO KNOW

ICE NEARS DEAL WITH IRS TO HUNT IMMIGRANTS

Page. 5



O IRS ESTÁ PERTO DE UM ACORDO COM O ICE PARA RASTREAR IMIGRANTES | PG. 06

EL IRS SE ACERCA A UN ACUERDO CON EL ICE | PG. 07

CONSUMER

Jury Duty Scam Attempts to Steal Money | Pg. 15



EM PORTUGUÊS

A Orquestra Sinfônica de Bridgeport Nomeia o Brasileiro Eduardo Leandro como Diretor Musical e Maestro | Pg. 25



EN ESPAÑOL

Licencia Pagada de CT: Asistencia a Cuidadores de Seres Queridos con Discapacidades de Desarrollo | Pg. 10

Crédito Fiscal para Cuidadores Familiares | Pg. 23

Crédito Fiscal para Cuidadores Familiares | Pg. 24

NOTÍCIAS

Abertas as Inscrições para a Bolsa de Estudos de \$3,000 do American Dream Awards | Pg. 11

NOTICIAS

Abierto el Proceso de Solicitud de Becas de 3,000 para los Premios del Sueño Americano | Pg. 12

Effortless Banking for Your Busy Life.

Helping you reach your goals.

- Personal Checking & Savings
- Home Loans & Mortgages
- Auto & Personal Loans
- Money Market & Retirement Accounts

IvesBank.com
844.723.2265

NMLS #763547

Member FDIC 



Tu adolescente está detrás del volante pero



TÚ TIENES EL CONTROL.

Habla con tus hijos sobre las reglas para el camino.

ponerse el cinturón | manejar despacio | no textear
| no alcohol o drogas | limitar pasajeros



AMPLIE SEU ALCANCE

ANUNCIE CONOSCO!



SOLICITE UM ORÇAMENTO
(203) 730-0457!
WWW.TRIBUNACT.COM



Tribuna is an independent newspaper which promotes an exchange between Portuguese, Spanish and English speakers. It is published monthly.

OFFICERS

Celia Bacelar-Palmares
Co-founder, Publisher & Partner

Elizabeth Bacelar
Co-founder

Emanuela Palmares
Partner

EDITORIAL STAFF

Editor-in-Chief
Emanuela Palmares

Contributing Editor
Paul Steinmetz

Translation Editor
Angela Barbosa

Copy-Editor
Nadya Jaworsky

CONTACT US

WEB ADDRESS
www.tribunact.com

FACEBOOK
facebook/tribunact

TWITTER
TribunaCT

EMAIL
General
tribunact@tribunact.com
Editorial
editor@tribunact.com
Advertising
a.barbosa@tribunact.com

NEWSROOM
Tribuna Newspaper, LLC
32 Farview Ave. - 3rd Floor
Danbury, CT – 06810

PHONE: (203) 730.0457
FAX: (203) 778.8974

The articles and opinions of columnists and writers do not necessarily reflect the opinion of this publication.

NEWS

Trump Administration Cuts Will Impact Public Health, Mental Health, and Addiction Services in Connecticut

By Tribuna Staff

Governor Ned Lamont announced on March 27 that the Trump administration, through the U.S. Department of Health and Human Services, is terminating grants worth over \$150 million allocated to Connecticut. These funds were intended for essential public health services, including disease surveillance, newborn screenings, childhood immunizations, and virus testing.

“These abrupt and unexpected cuts to our health system are going to have a devastating impact on our ability to fight disease, protect the health of newborns, provide mental health and addiction treatment services, and keep people safe,” Governor Lamont said. “We should make it easier and cheaper for people to access critical health care, including mental health services. I am urging the Trump administration to recognize that these cuts go beyond what is reasonable and reverse this rash and impulsive decision. I will do everything I can to support the health and safety of the residents of Connecticut.”

DPH’s Infectious Disease Branch and the Connecticut State Public Health Laboratory face sig-

nificant cuts. On Wednesday (March 26), numerous projects and all vendor work funded by these grants were halted. Grants for immunization activities and health disparities are being eliminated, leading to the cancellation of 48 contracts with local health departments and providers for immunization services.

DMHAS, responsible for Connecticut’s mental health and substance abuse services, warns that funding cuts may affect housing and employment support services, regional suicide advisory boards, harm reduction initiatives, perinatal screening, early-stage treatments, and access to medication-assisted treatment.

“Let there be no doubt that this unanticipated and sudden cessation of these block grants will be immediately and consequentially disruptive to the behavioral health system in Connecticut,” DMHAS Commissioner Nancy Navarretta said. “These resources were deployed by DMHAS in a contemplative and rigorous fashion to assist providers in handling the COVID-19 pandemic and its latent impacts based on a timeline that was clearly established and articulated by Congress

and the United States Treasury. Now, our clients and providers are put at risk due to an unwarranted and uninformed decision.

The services at risk include housing and employment support, regional suicide advisory boards, harm reduction, perinatal screening, early-stage treatments, and increased access to medication-assisted treatment. These are lifesaving and life-changing services for our state’s residents who are asking for help at a vulnerable time in their lives, all of which was exacerbated by the pandemic. In the hours and days ahead, there will be uncertainty in the system, and we will be working closely with our providers and clients to ensure they know we continue to seek solutions to continue these programs for as long as possible.”

Funding cuts will impact DPH and DMHAS, including the elimination of the Family Bridge Program. This program, run by the Connecticut Office of Early Childhood, offers up to three at-home visits from registered nurses and community health workers to support newborns’ families in transitioning from hospital to home.

PORTUGUÊS

Traduzido por Helayne Lillo

Cortes da Administração Trump Impactarão Serviços de Saúde Pública, Saúde Mental e Dependência Química em Connecticut

O Governador Ned Lamont anunciou em 27 de março que a administração Trump, por meio do Departamento de Saúde e Serviços Humanos dos EUA, está cancelando subsídios no valor de mais de \$150 milhões destinados a Connecticut. Esses recursos seriam usados para serviços essenciais de saúde pública, incluindo vigilância

de doenças, triagens neonatais, imunizações infantis e testes de vírus.

“Esses cortes abruptos e inesperados em nosso sistema de saúde terão um impacto devastador no combate à doenças, proteção da saúde dos recém-nascidos, tratamentos para saúde mental e dependência, e garantia da segurança das pessoas”, disse o Governador

Lamont. “Devemos tornar mais fácil e mais barato o acesso das pessoas aos cuidados de saúde críticos, incluindo serviços de saúde mental. Estou pedindo à administração Trump que reconheça que esses cortes vão além do razoável e revogue essa decisão impensada e impulsiva.

Farei tudo o que for possível

NOTÍCIAS

para apoiar a saúde e a segurança dos residentes de Connecticut.”

A Divisão de Doenças Infecciosas do DPH e o Laboratório de Saúde Pública do Estado de Connecticut enfrentam cortes significativos.

Na quarta-feira (26/03), diversos projetos e todo o trabalho de fornecedores financiado por esses subsídios foram interrompidos. Os subsídios para atividades de imunização e disparidades de saúde estão sendo eliminados, o que resultou no cancelamento de 48 contratos com departamentos de saúde locais e prestadores de serviços para serviços de imunização.

“Este é um dia sombrio para a saúde pública”, disse a Comissária do DPH, Manisha Juthani, M.D. “Esses subsídios financiam muitas das nossas funções essenciais de saúde pública. Embora ainda esteja-

mos avaliando o impacto em nossa agência, sabemos que esses cortes prejudicarão gravemente nossa capacidade de resposta a futuros surtos de doenças infecciosas.”

A DMHAS, responsável pelos serviços de saúde mental e abuso de substâncias de Connecticut, alerta que os cortes de financiamento podem afetar os serviços de apoio à habitação e ao emprego, os conselhos regionais de prevenção ao suicídio, as iniciativas de redução de danos, a triagem perinatal, os tratamentos em estágios iniciais e o acesso ao tratamento assistido por medicação.

“Que não haja dúvida de que a cessação inesperada e repentina desses subsídios será imediatamente e de forma consequente disruptiva para o sistema de saúde comportamental em Connecticut,”

disse a Comissária da DMHAS, Nancy Navarretta.

“Esses recursos foram alocados pela DMHAS de forma cuidadosa e rigorosa para ajudar os prestadores de serviços a lidar com a pandemia de COVID-19 e seus impactos latentes com base em um cronograma claramente estabelecido e articulado pelo Congresso e pelo Tesouro dos Estados Unidos. Agora, nossos clientes e prestadores de serviços estão sendo colocados em risco devido a uma decisão sem justificativa e sem informações adequadas.

Os serviços em risco incluem apoio à habitação e ao emprego, conselhos regionais de prevenção ao suicídio, redução de danos, triagem perinatal, tratamentos em estágios iniciais e maior acesso ao tratamento assistido por medicação. Esses são serviços que salvam e mudam

vidas de residentes do nosso estado que estão pedindo ajuda em um momento vulnerável de suas vidas, que foi agravado pela pandemia. Nas horas e dias seguintes, haverá incertezas no sistema, e estaremos trabalhando de perto com nossos prestadores de serviços e clientes para garantir que eles saibam que continuaremos buscando soluções para manter esses programas pelo maior tempo possível.”

Os cortes de financiamento afetarão o DPH e o DMHAS, incluindo a eliminação do Programa Family Bridge. Este programa, administrado pelo Escritório de Primeira Infância de Connecticut, oferece até três visitas domiciliares de enfermeiras registradas e trabalhadores comunitários de saúde como apoio às famílias de recém-nascidos na transição do hospital para o lar.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Recortes de la Administración Trump Afectarán Servicios de Salud Pública, Salud Mental y Adicciones en Connecticut

El gobernador Ned Lamont anunció el 27 de marzo que la administración Trump, mediante el Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE. UU., cancelará subvenciones por un valor de más de \$150 millones asignadas a Connecticut. Estos fondos estaban destinados a servicios esenciales de salud pública, como la vigilancia de enfermedades, pruebas de detección de recién nacidos, vacunación infantil y pruebas de detección del virus.

“Estos recortes abruptos e inesperados a nuestro sistema de salud tendrán un impacto devastador en nuestra capacidad para combatir enfermedades, proteger la salud de los recién nacidos, brindar servicios de salud mental y tratamiento de adicciones, y mantener la seguridad de las personas”, declaró el gobernador Lamont.

“Debemos facilitar y abaratar el acceso a la atención médica esencial, incluyendo servicios de salud mental. Insto a la administración Trump a reconocer que estos re-

cortes van más allá de lo razonable y a revertir esta decisión precipitada e impulsiva.

Haré todo lo posible para apoyar la salud y seguridad de los residentes de Connecticut”. La División de Enfermedades Infecciosas del DPH y el Laboratorio de Salud Pública del Estado de Connecticut enfrentan recortes significativos.

El miércoles (26/03), se suspendieron numerosos proyectos y todo el trabajo con proveedores financiados con estas subvenciones.

Se eliminaron las subvenciones para actividades de inmunización y para atender las disparidades en salud, lo que resultó en la cancelación de 48 contratos con departamentos de salud locales y proveedores de servicios de inmunización.

“Este es un momento difícil para la salud pública”, declaró la Dra. Manisha Juthani, comisionada del DPH. “Estas subvenciones financian muchas de nuestras funciones esenciales de salud pública.

Si bien aún estamos evaluando el impacto en nuestra agencia, sabe-

mos que estos recortes afectarán gravemente nuestra capacidad de respuesta ante futuros brotes de enfermedades infecciosas”.

“Que quede claro que este cese imprevisto y repentino de estas subvenciones globales tendrá consecuencias inmediatas e importantes para el sistema de salud conductual de Connecticut”, declaró la comisionada del DMHAS, Nancy Navarretta.

El DMHAS desplegó estos recursos de forma meditada y rigurosa para ayudar a los proveedores a gestionar la pandemia de COVID-19 y sus efectos latentes, según un cronograma claramente establecido y articulado por el Congreso y el Departamento del Tesoro de los Estados Unidos.

Ahora, nuestros clientes y proveedores se encuentran en riesgo debido a una decisión injustificada y desinformada. Los servicios en riesgo incluyen apoyo a la vivienda y empleo, consejos regionales de asesoramiento sobre suicidio, reducción de daños, detección perinatal,

tratamientos en etapas tempranas y un mayor acceso a tratamientos con asistencia médica.

Estos son servicios que salvan y transforman vidas para los residentes de nuestro estado que solicitan ayuda en un momento vulnerable de sus vidas, todo lo cual se vio agravado por la pandemia.

En las próximas horas y días, habrá incertidumbre en el sistema, y trabajaremos estrechamente con nuestros proveedores y clientes para asegurarles que seguimos buscando soluciones para que estos programas continúen durante el mayor tiempo posible.

Los recortes de fondos afectarán al DPH y al DMHAS, incluyendo la eliminación del Programa Puente Familiar.

Este programa, dirigido por la Oficina de Primera Infancia de Connecticut, ofrece hasta tres visitas domiciliarias de enfermeras registradas y trabajadores de salud comunitarios para apoyar a las familias de los recién nacidos en la transición del hospital al hogar.

COVER

IRS Nears Deal to Share Private Taxpayer Information with ICE to Hunt Immigrants

By Emanuela Palmares

The Internal Revenue Service (IRS) is nearing an agreement with Immigration and Customs Enforcement (ICE) that would allow immigration officials access to legally protected taxpayer information, according to reports from the Washington Post in the last week of March. Personal tax information, including an individual's name and address, is confidential and cannot be used to locate individuals for removal by ICE. However, under the reported deal, ICE would be able to submit names to the IRS, which would cross-reference the data against confidential taxpayer databases.

On March 20, a U.S. District Court refused to issue a temporary restraining order that would have barred the IRS from sharing such data with immigration officials. Centro de Trabajadores Unidos and Immigrant Solidarity DuPage—represented by Public Citizen Litigation Group, Alan Morrison, and the Raise the Floor Alliance—are currently suing the IRS to prevent it from unlawfully disclosing individual tax return information to immigration enforcement officials.

According to the March 7 complaint, the administration's plans for cross-agency data sharing would unlawfully include sensitive tax records. "More than 13 million individuals are potentially subject to the president's mass deportation plans," the organizations claimed. "To carry out the deportation policies articulated by President Trump, DHS and [Immigration and Customs Enforcement] must first identify and locate individuals who are subject to removal," they said, which is where the IRS comes in.

"The IRS must disclose the terms of its unprecedented information-sharing agreement with ICE. Attempts by the Trump administration to gain access to confidential taxpayer databases to engage in mass removal of workers would violate the tax law that protects the privacy of all taxpayers and undermine the protections promised to



every taxpayer who files tax returns with the IRS," said Nandan Joshi, an attorney with Public Citizen Litigation Group and lead counsel in the case.

But do undocumented immigrants pay taxes?

According to the American Immigration Council, a non-profit, non-partisan organization, undocumented immigrants play a crucial role in the U.S. economy, not only through their labor but also through substantial tax contributions that support public services and government programs.

In 2023, households led by undocumented immigrants paid \$89.8 billion in total taxes. This includes \$33.9 billion in state and local taxes and \$55.8 billion in federal taxes. Approximately 4.9 percent of the U.S. workforce was undocumented in 2023, with 89.4% percent of undocumented immigrants being of working age.

Additionally, the Institute on Taxation and Economic Policy (ITEP) stated in a 2024 report that more than one third of the tax dollars paid by undocumented immigrants go toward payroll taxes dedi-

cated to funding programs that these workers are barred from accessing.

Federal, state, and local governments in the United States levy a wide array of taxes, most of which affect undocumented immigrants in some manner.

Like their neighbors, undocumented immigrants pay sales and excise taxes on goods and services such as utilities, household products, and gasoline.

They pay property taxes either directly on their homes or indirectly when these taxes are incorporated into their monthly rent. They also pay income and payroll taxes through automatic withholding from their paychecks or by filing income tax returns using Individual Taxpayer Identification Numbers (ITINs).

An ITIN does not authorize a person to work in the United States nor does it change their immigration status. It is a 9-digit number issued by the Internal Revenue Service (IRS) to enable individuals without Social Security Numbers (SSNs) to file and pay taxes. Although the IRS issues ITINs solely for tax purposes, they can also be used for various ad-

ditional activities, including pursuing career opportunities through independent contracting, freelancing, or starting a business.

In their report, ITEP also concluded that income tax payments made by undocumented immigrants are affected by laws that require them to pay more than similarly situated U.S. citizens.

Undocumented immigrants are often barred from receiving meaningful tax credits and sometimes do not claim refunds they are entitled to due to a lack of awareness, concern about their immigration status, or insufficient access to tax preparation assistance. ITEP estimated that providing access to work authorization for undocumented immigrants would increase their tax contributions, both because their wages would rise and because their rates of tax compliance would improve. Under a scenario where work authorization is granted to all current undocumented immigrants, their tax contributions would increase by \$40.2 billion per year, totaling \$136.9 billion. Most of the new revenue raised in this scenario—\$33.1 billion—would flow to the federal government, while the remainder—\$7.1 billion—would flow to states and localities.

"The Trump administration's attempt to hijack confidential taxpayer data for immigration enforcement in the middle of tax season is not only disturbing and unprecedented; it is reckless. ITIN filers rely on the legal protection of their private information to feel safe paying into programs like Social Security, Medicare, and thousands of other essential government services that all Americans use. Without the assurance of privacy, our entire tax system will be eroded," said Kevin Herrera, legal director of Raise the Floor Alliance.

"We will not be idle while our communities are under attack. We will continue to seek judicial intervention and use every tool at our disposal to stop this administration's campaign of prejudice and terror."

CAPA

O IRS Está Perto de um Acordo para Compartilhar Informações Fiscais Privadas de Contribuintes com o ICE para Rastrear Imigrantes

PORTUGUÊS

Traduzido por Helayne Lillo

O Internal Revenue Service (IRS) está perto de um acordo com o Immigration and Customs Enforcement (ICE) que permitiria que autoridades de imigração tivessem acesso a informações legalmente protegidas de contribuintes, de acordo com relatórios do Washington Post na última semana de março. Informações fiscais pessoais, incluindo o nome e endereço de um indivíduo, são confidenciais e não podem ser usadas para localizar indivíduos para remoção pelo ICE.

No entanto, sob o acordo relatado, o ICE seria capaz de enviar nomes ao IRS, que cruzaria os dados com bancos de dados confidenciais de contribuintes.

Em 20 de março, um Tribunal Distrital dos EUA se recusou a emitir uma ordem de restrição temporária que teria impedido o IRS de compartilhar tais dados com autoridades de imigração.

O Centro de Trabajadores Unidos e o Immigrant Solidarity DuPage — representados pelo Public Citizen Litigation Group,

Alan Morrison e a Raise the Floor Alliance — estão atualmente processando o IRS para impedi-lo de divulgar ilegalmente informações de declaração de imposto de renda individual para autoridades de imigração.

De acordo com a denúncia de 7 de março, os planos do governo para o compartilhamento de dados entre agências incluiriam ilegalmente registros fiscais confidenciais.

“Mais de 13 milhões de pessoas podem estar sujeitas aos planos de deportação em massa do presidente”, alegaram as organizações. “Para implementar as políticas de deportação articuladas pelo presidente Trump, o DHS e o [Serviço de Imigração e Alfândega] precisam primeiro identificar e localizar os indivíduos sujeitos à remoção”, disseram, e é aí que o IRS entra.

“O IRS deve divulgar os termos

“Informações fiscais pessoais, incluindo o nome e endereço de um indivíduo, são confidenciais e não podem ser usadas para localizar indivíduos para remoção pelo ICE. No entanto, sob o acordo relatado, o ICE seria capaz de enviar nomes ao IRS, que cruzaria os dados com bancos de dados confidenciais...”

do seu acordo sem precedentes de compartilhamento de informações com o ICE. As tentativas da administração Trump de acessar bancos de dados confidenciais de contribuintes para realizar a remoção em massa de trabalhadores violariam a lei fiscal que protege a privacidade de todos os contribuintes e enfraqueceriam as proteções prometidas a cada contribuinte que envia declarações de impostos ao IRS”, disse Nandan Joshi, advogado do Public Citizen Litigation Group e principal defensor no caso.

Mas os imigrantes indocumentados pagam impostos?

De acordo com o American Immigration Council, uma organização sem fins lucrativos e apartidária, imigrantes indocumentados desempenham um papel crucial na economia dos EUA, não apenas por meio de seu trabalho, mas também por meio de contribuições fiscais substanciais que apoiam serviços públicos e programas governamentais.

Em 2023, as famílias lideradas por imigrantes indocumentados pagaram \$89.8 bilhões em impostos totais. Isso inclui \$33.9 bilhões em impostos estaduais e locais e \$55.8 bilhões em impostos federais.

Aproximadamente 4,9% da força de trabalho dos EUA era indocumentada em 2023, com 89,4% dos imigrantes indocumentados em idade produtiva.

Além disso, o Institute on Taxation and Economic Policy (ITEP) declarou em um relatório de 2024 que mais de um terço dos dólares de impostos pagos por imigrantes indocumentados vão para impostos de folha de pagamento dedicados a programas de financiamento aos quais esses trabalhadores estão im-

pedidos de acessar.

Os governos federais, estaduais e locais dos Estados Unidos cobram muitos impostos, a maioria afeta os imigrantes indocumentados de alguma forma.

Assim como seus vizinhos, os imigrantes indocumentados pagam impostos sobre vendas e consumo de bens e serviços, como serviços públicos, produtos domésticos e gasolina.

Eles pagam impostos sobre propriedade, seja diretamente sobre suas casas ou impostos, quando esses impostos são incorporados ao aluguel mensal.

Também pagam impostos sobre a renda e a folha de pagamento por meio de retenção automática de seu salário ou ao declarar o imposto de renda usando Números de Identificação de Contribuintes Individuais (ITINs).

Um ITIN não autoriza uma pessoa a trabalhar nos Estados Unidos nem altera seu status de imigração. É um número de 9 dígitos emitido pelo Internal Revenue Service (IRS) para permitir que indivíduos sem Social Security Numbers (SSNs) arquivem e paguem impostos. Embora o IRS emita ITINs apenas para fins fiscais, eles também podem ser usados para várias atividades adicionais, incluindo buscar oportunidades de carreira por meio de contratação independente, trabalho freelance ou abertura de um negócio.

Em seu relatório, o ITEP também concluiu que os pagamentos de impostos de renda feitos por imigrantes indocumentados são afetados por leis que os obrigam a pagar mais do que os cidadãos americanos em situações semelhantes.

Os imigrantes indocumentados frequentemente são impedidos de receber créditos fiscais significativos e, às vezes, não solicitam reembolsos aos quais têm direito devido à falta de conscientização, preocupação com seu status migratório ou acesso insuficiente a assistência para a preparação de impostos.

O ITEP estimou que a concessão de autorização de trabalho para imigrantes indocumentados aumentaria suas contribuições fiscais, tanto porque seus salários aumentariam quanto porque suas taxas de conformidade tributária melhorariam. Em um cenário em que a autorização de trabalho fosse concedida a todos os imigrantes indocumentados atuais, suas contribuições fiscais aumentariam em \$40.2 bilhões por ano, totalizando \$136.9 bilhões. A maior parte da nova receita gerada neste cenário—\$33.1 bilhões—iria para o governo federal, enquanto o restante—\$7.1 bilhões—iria para os estados e municípios.

“A tentativa do governo Trump de sequestrar dados confidenciais de contribuintes para fiscalização da imigração no meio da temporada de impostos não é apenas perturbadora e sem precedentes; é imprudente.

Os declarantes com ITIN contam com a proteção legal de suas informações privadas para se sentirem seguros ao contribuir para programas como Previdência Social, Medicare e milhares de outros serviços governamentais essenciais que todos os americanos utilizam.

Sem a garantia de privacidade, todo o nosso sistema tributário será corroído”, disse Kevin Herrera, diretor jurídico da Raise the Floor Alliance.

“Não ficaremos parados enquanto nossas comunidades estiverem sob ataque. Continuaremos buscando intervenção judicial e usaremos todas as ferramentas à nossa disposição para interromper a campanha de preconceito e terror deste governo.”

ARTÍCULO DE PORTADA

El IRS se Acerca a un Acuerdo para Compartir Información Privada de Contribuyentes con el ICE para la Búsqueda de Inmigrantes

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

El Servicio de Impuestos Internos (IRS) está cerca de un acuerdo con el Servicio de Inmigración y Control de Aduanas (ICE) que permitiría a los funcionarios de inmigración acceder a información legalmente protegida de los contribuyentes, según informes del Washington Post de la última semana de marzo. La información fiscal personal, incluyendo el nombre y la dirección de una persona, es confidencial y no puede utilizarse para localizar a personas para su deportación por parte del ICE. Sin embargo, según el acuerdo, el ICE podría enviar nombres al IRS, que cotejaría los datos con bases de datos confidenciales de contribuyentes.

El 20 de marzo, un Tribunal de Distrito de EE. UU. se negó a emitir una orden de restricción temporal que habría prohibido al IRS de compartir dicha información con los funcionarios de inmigración. El Centro de Trabajadores Unidos e Immigrant Solidarity DuPage, representados por Public Citizen Litigation Group, Alan Morrison y Raise the Floor Alliance, están demandando al IRS para impedir que divulgue ilegalmente información de declaraciones de impuestos individuales a agentes de inmigración.

Según la denuncia del 7 de marzo, los planes del gobierno para compartir datos entre agencias incluirían ilegalmente registros fiscales confidenciales. “Más de 13 millones de personas podrían estar sujetas a los planes de deportación masiva del presidente”, afirmaron las organizaciones. “Para implementar las políticas de deportación articuladas por el presidente Trump, el DHS y el Servicio de Inmigración y Control de Aduanas (ICE) deben primero identificar y localizar a las personas sujetas a deportación”, dijeron, y ahí es donde entra en juego el IRS.

“El IRS debe divulgar los términos de su acuerdo sin precedentes de intercambio de información con

“La información fiscal personal, incluyendo el nombre y la dirección de una persona, es confidencial y no puede utilizarse para localizar a personas para su deportación por parte del ICE. Sin embargo, según el acuerdo, el ICE podría enviar nombres al IRS, que cotejaría los datos con bases de datos confidenciales...”

el ICE. Los intentos de la administración Trump de acceder a bases de datos confidenciales de contribuyentes para llevar a cabo deportaciones masivas de trabajadores violarían la ley tributaria que protege la privacidad de todos los contribuyentes y socavarían las protecciones prometidas a todo contribuyente que presente declaraciones de impuestos al IRS”, declaró Nandan Joshi, abogado de Public Citizen Litigation Group y asesor principal del caso.

Pero, ¿pagan impuestos los inmigrantes indocumentados?

Según el Consejo Americano de Inmigración, una organización sin fines de lucro y no partidista, los inmigrantes indocumentados desempeñan un papel crucial en la economía estadounidense, no solo a través de su trabajo, sino también a través de importantes contribuciones fiscales que apoyan los servicios públicos y los programas gubernamentales.

En 2023, los hogares encabezados por inmigrantes indocumentados pagaron \$89.8 mil millones en impuestos totales. Esto incluye \$33.9 mil millones en impuestos estatales y locales y \$55.8 mil millones en impuestos federales. Aproximadamente el 4.9% de la fuerza laboral estadounidense era indocumentada en 2023, y el 89.4% de los inmigrantes indocumentados estaban en edad laboral.

Además, el Instituto de Impuestos y Política Económica (ITEP) declaró en un informe de 2024 que más de un tercio de los impuestos pagados por los inmigrantes indocumentados se destina a impuestos sobre la nómina destinados a financiar programas a los que estos trabajadores tienen prohibido acceder.

Los gobiernos federales, estatales y locales de Estados Unidos recaudan una amplia gama de impuestos, la mayoría de los cuales afectan de alguna manera a los inmigrantes indocumentados. Al igual que sus vecinos, los inmigrantes indocumentados pagan impuestos sobre las ventas e impuestos especiales sobre bienes y servicios como servicios públicos, productos para el hogar y gasolina. Pagan impuestos sobre la propiedad, ya sea directamente sobre sus viviendas o indirectamente, cuando estos impuestos se incorporan a su alquiler mensual. También pagan impuestos sobre la renta y la nómina mediante retenciones automáticas de sus nóminas o presentando sus declaraciones de impuestos con Números de Identificación Personal del Contribuyente (ITIN).

Un ITIN no autoriza a una persona a trabajar en Estados Unidos ni modifica su estatus migratorio. Es un número de 9 dígitos emitido por el Servicio de Impuestos Internos (IRS) para que las personas sin Número de Seguro Social (SSN) puedan declarar y pagar impuestos. Si bien el IRS emite los ITIN únicamente para fines tributarios, también pueden utilizarse para diversas actividades adicionales, como la búsqueda de oportunidades profesionales mediante la contratación independiente, el trabajo freelance o la creación de un negocio.

En su informe, el ITEP también concluyó que los pagos de impuestos sobre la renta realizados por inmigrantes indocumentados se ven afectados por leyes que les exigen pagar más que a ciudadanos estadounidenses en situación similar. A los inmigrantes indocumenta-

dos a menudo se les impide recibir créditos fiscales significativos y, en ocasiones, no solicitan los reembolsos a los que tienen derecho debido a la falta de información, la preocupación por su estatus migratorio o el acceso insuficiente a asistencia para la preparación de impuestos. El ITEP estimó que brindar acceso a la autorización de trabajo a los inmigrantes indocumentados aumentaría sus contribuciones fiscales, tanto por el aumento de sus salarios como por la mejora de su cumplimiento tributario. En un escenario donde se otorgue autorización de trabajo a todos los inmigrantes indocumentados actuales, sus contribuciones fiscales aumentarían en \$40.2 mil millones al año, totalizando \$136.9 mil millones. La mayor parte de los nuevos ingresos recaudados en este escenario (\$33.1 mil millones) se destinaría al gobierno federal, mientras que el resto (\$7.1 mil millones) se destinaría a los estados y municipios.

“El intento de la administración Trump de secuestrar datos confidenciales de los contribuyentes para la aplicación de las leyes de inmigración en plena temporada de impuestos no solo es inquietante y sin precedentes, sino también imprudente. Quienes presentan su ITIN dependen de la protección legal de su información privada para sentirse seguros al contribuir a programas como el Seguro Social, Medicare y miles de otros servicios gubernamentales esenciales que todos los estadounidenses utilizan. Sin la garantía de la privacidad, todo nuestro sistema tributario se verá erosionado”, declaró Kevin Herrera, director legal de Raise the Floor Alliance. “No nos quedaremos de brazos cruzados mientras nuestras comunidades sean atacadas. Seguiremos buscando la intervención judicial y utilizaremos todos los recursos a nuestro alcance para detener la campaña de prejuicios y terror de esta administración”.

AROUND THE WORLD

THE NEW AMERICAN DREAM FOUNDATION'S
**AMERICAN
Dream
 AWARDS**

**SAVE
 THE
 DATE**

IN ONE EVENING
a celebration of all of us

FRIDAY | SEPTEMBER 26, 2025
 WWW.AMERICANDREAMGALA.COM

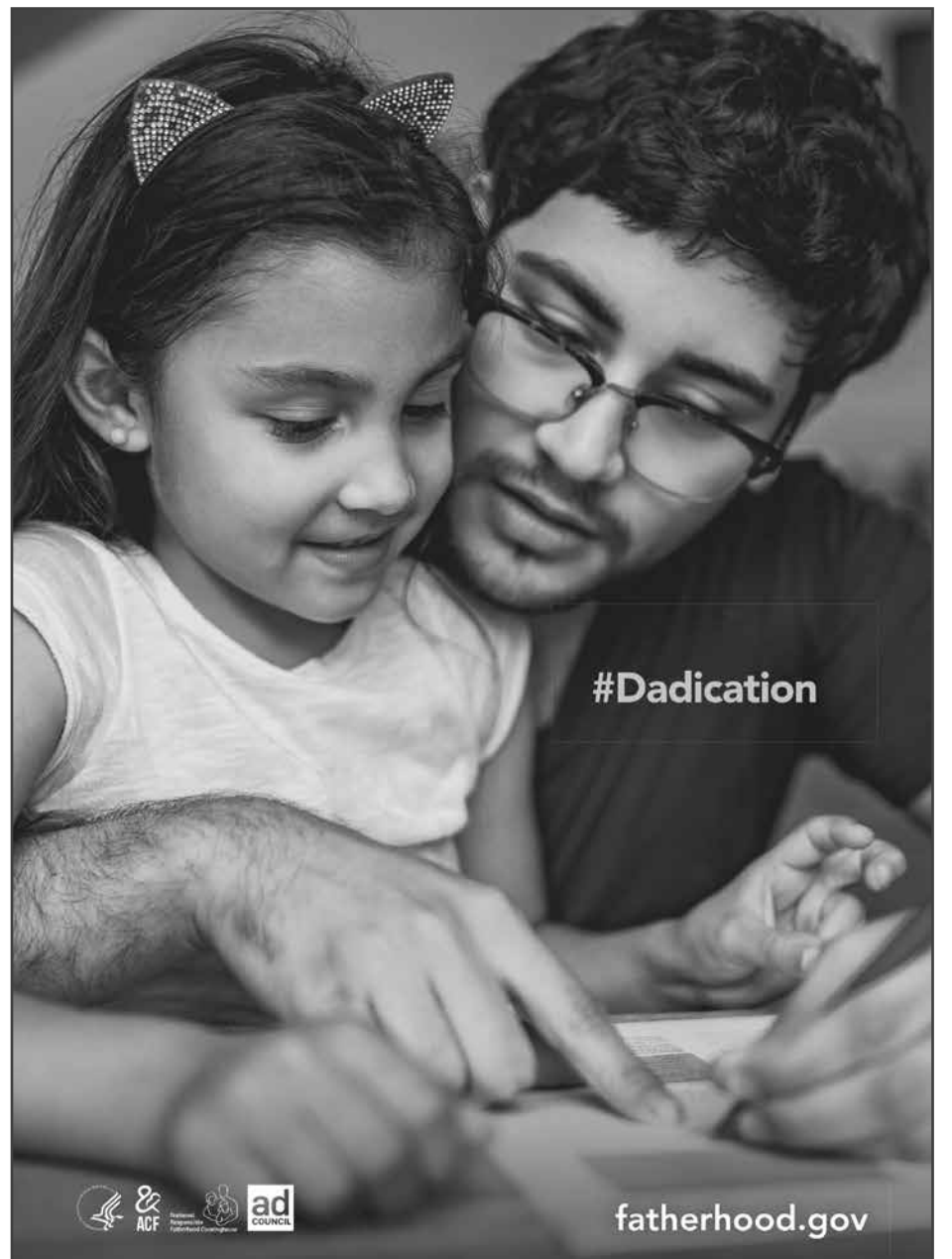
**TAX COLLECTOR
 CITY OF DANBURY
 NOTICE**

The fourth installment of Real Estate and Personal Property Taxes, as well as the Downtown Tax District Taxes, for the Grand List of October 1, 2023, is due on April 1, 2025. Payments not received by May 1, 2025, will incur interest at a rate of 1.5% per month from the due date, or a minimum charge of \$2.00. Payments can be made at the Tax Collector's Office, City Hall, 155 Deer Hill Ave, Danbury, CT 06810, Monday through Wednesday, 7:30 A.M. to 6:00 P.M., and Thursday, 7:30 A.M. to 6:30 P.M. (office closed Friday). Payments may also be mailed to: Tax Collector, PO Box 237, Danbury, CT 06813. For receipt requests, include the payment stub and a self-addressed stamped envelope. A drop box is available for payments outside regular business hours. Payments can also be made at Ives Bank or Union Savings Bank branches in Danbury.

PLEASE NOTE: FAILURE TO RECEIVE A TAX BILL DOES NOT RELIEVE TAXPAYERS OF THEIR OBLIGATION TO PAY TAXES OR DELINQUENT CHARGES. A \$20 SERVICE CHARGE APPLIES TO ALL RETURNED CHECKS. ELECTRONIC PAYMENTS CAN BE MADE FOLLOWING THE INSTRUCTIONS ON YOUR BILL.

For additional information or to request a bill, please contact the Tax Collector's Office at 797-4541.

Shawn Dvaz
 Tax Collector, City of Danbury



#Dadication



fatherhood.gov

CT PAID LEAVE

CT Paid Leave: Assisting Caregivers of Loved Ones with Developmental Disabilities

By Jessica Vargas | CT Paid Leave Authority

The top three reasons for workers applying for CT Paid Leave benefits are their own serious health condition, bonding with a new child, and caring for a loved one. For workers whose loved one has a developmental disability, paid leave can be a lifeline allowing them to maintain their employment while giving their loved one the assistance they need. Developmental disabilities are a group of conditions due to an impairment in physical, learning, language, or behavioral areas. These conditions begin during a child's developmental period, may impact day-to-day functioning, and usually last throughout a person's lifetime.

Most developmental disabilities begin before a baby is born, but some can happen after birth because of injury, infection, or other factors.

The Connecticut Council on Developmental Disabilities estimates that about 1.2 percent of the state's population (or roughly 43,000 people) live with developmental disabilities, including intellectual disabilities like Down Syndrome and autism.

"Many people living with developmental disabilities live happy and productive lives with the support of community programs, health professionals, their friends and their families," said Erin Choquette, CEO of the CT Paid Leave Authority. "Paid leave helps by providing income replacement for them and their caregivers when they have to take time off to receive care. Caregivers aren't always parents — they could be a grandparent, a sibling, or a best friend.

Connecticut's paid leave pro-

gram recognizes that family comes in many forms and thus allows for caregivers related by blood or affinity to receive paid leave benefits."

According to the Annual Report on People with Disabilities in America, the gap in the "employment-to-population ratio" between people (civilians 18–64 years old living in the community) with and without disabilities was 34.4 percent in 2022 and the gap in "median earnings from work" between people (civilians 18–64 years old living in the community and working full-time, full-year) with and without disabilities was \$8,331 in 2022. Finally, the gap in the "poverty rate" between people (civilians 18–64 years old living in the community) with and without disabilities was 14.3 percent in 2022. In short, people with disabilities experience

challenges in terms of employment, earnings and poverty when compared to the rest of the population.

"As a mom of a child with Down Syndrome, I know that the life expectancy in the 1980s was 25 and now folks are living to be 60 years old plus," said Kandi Pickard, CEO and president of the National Down Syndrome Society. "What that means to me is that we have a critical role in providing resources, supports and just avenues for families to live a long life. Caregivers are now dealing with their own aging.

We've got to help find some gaps there, to provide support for them. Paid leave is an excellent example of just such a program."

This article was written by Jessica Vargas, Chief Marketing and Communications Officer at CT Paid Leave.

Traduzido por Helayne Lillo

PORTUGUÊS

Auxiliando Cuidadores de Entes Queridos com Deficiências de Desenvolvimento

Para trabalhadores com um ente querido com deficiência de desenvolvimento, a licença paga pode ser essencial

As três principais razões pelas quais os trabalhadores solicitam os benefícios de licença paga do CT Paid Leave são problemas de saúde grave, vínculo com um novo filho e cuidado com um ente querido. Para trabalhadores com um ente querido com deficiência de desenvolvimento, a licença paga pode ser essencial, permitindo que mantenham o emprego enquanto oferecem a assistência necessária. Deficiências de desenvolvimento são condições causadas por limitações em áreas físicas, de aprendizagem, linguagem ou comportamento.

Essas condições começam durante o desenvolvimento infantil, afetam o funcionamento diário e geralmente duram por toda a vida. A maioria das deficiências de desenvolvimento começa antes do nascimento, mas algumas ocorrem após

o parto devido a lesões, infecções ou outros fatores. O Connecticut Council on Developmental Disabilities estima que cerca de 1,2% da população do estado (aproximadamente 43.000 pessoas) vive com deficiências de desenvolvimento, incluindo deficiências intelectuais como Síndrome de Down e autismo.

"Muitas pessoas com deficiências de desenvolvimento levam vidas felizes e produtivas com o apoio de programas comunitários, profissionais de saúde, amigos e familiares", disse Erin Choquette, CEO da CT Paid Leave Authority. "A licença remunerada oferece substituição de renda para elas e seus cuidadores quando precisam de uma folga para receber cuidados.

Os cuidadores nem sempre são pais — podem ser avós, irmãos ou melhores amigos. O programa de licença remunerada de Connecticut

reconhece que a família tem muitas formas e, por isso, permite que cuidadores, seja por laços de sangue ou afinidade, recebam benefícios."

De acordo com o Relatório Anual sobre Pessoas com Deficiência na América, a diferença no "fator emprego-população" entre pessoas (civis de 18 a 64 anos que vivem na comunidade) com e sem deficiência foi de 34,4% em 2022 e a diferença na "média de rendimentos do trabalho" entre pessoas (civis de 18 a 64 anos que vivem na comunidade e trabalham em período integral, o ano inteiro) com e sem deficiência foi de \$8,331 em 2022. Finalmente, a diferença na "taxa de pobreza" entre pessoas (civis de 18 a 64 anos que vivem na comunidade) com e sem deficiência foi de 14,3% em 2022. Em suma, as pessoas com deficiência enfrentam desafios em termos de emprego, rendimentos

e pobreza quando comparadas ao restante da população.

"Como mãe de uma criança com Síndrome de Down, sei que a expectativa de vida na década de 1980 era de 25 anos e agora as pessoas estão vivendo até os 60 anos ou mais", disse Kandi Pickard, CEO e presidente da National Down Syndrome Society. "O que isso significa para mim é que temos um papel crítico no fornecimento de recursos, apoios e caminhos justos para que as famílias vivam uma vida longa. Os cuidadores agora estão lidando com o próprio envelhecimento. Temos que ajudar a encontrar algumas lacunas e fornecer apoio a eles. A licença remunerada é um excelente exemplo de um programa assim."

Este artigo foi escrito por Jessica Vargas, Diretora de Marketing e Comunicação na CT Paid Leave.

CT PAID LEAVE

Asistencia a Cuidadores de Seres Queridos con Discapacidades de Desarrollo

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox



Las tres razones principales por las que los trabajadores solicitan beneficios de Licencia Pagada de CT son por su propia condición de salud grave, para vincular con un nuevo hijo y cuidar de un ser querido. Para los trabajadores cuyo ser querido tiene una discapacidad del desarrollo, la licencia pagada puede ser un salvavidas que les permita conservar su empleo y, al mismo tiempo, brindarle a su ser querido la asistencia que necesita.

Las discapacidades del desarrollo son un grupo de afecciones causadas por un impedimento en las áreas física, de aprendizaje, del lenguaje o del comportamiento. Estas afecciones comienzan durante el período de desarrollo del niño, pueden afectar el funcionamiento diario y, por lo general, persisten durante toda la vida de la persona. La mayoría de las discapacidades del desarrollo comienzan antes del

nacimiento del bebé, pero algunas pueden ocurrir después del nacimiento debido a lesiones, infecciones u otros factores.

El Consejo de Discapacidades del Desarrollo de Connecticut estima que aproximadamente el 1.2% de la población del estado (o aproximadamente 43,000 personas) vive con discapacidades de desarrollo, incluyendo discapacidades intelectuales como el síndrome de Down y el autismo.

“Muchas personas con discapacidades del desarrollo viven vidas felices y productivas con el apoyo de programas comunitarios, profesionales de salud, amigos y familiares”, afirmó Erin Choquette, directora ejecutiva de la Autoridad de Licencias Pagadas de Connecticut. “Las licencias pagadas les ayudan a ellas y a sus cuidadores a reemplazar sus ingresos cuando necesitan tiempo libre para recibir atención. Los cuidadores no siempre son los pa-

dres; pueden ser abuelos, hermanos o mejores amigos. El programa de licencias pagadas de Connecticut reconoce que la familia se manifiesta de diversas maneras y, por lo tanto, permite que los cuidadores con parentesco de sangre o afinidad reciban los beneficios de la licencia pagada”.

Según el Informe Anual sobre Personas con Discapacidad en Estados Unidos, la brecha en la tasa de empleo entre personas (civiles de 18 a 64 años que viven en la comunidad) con y sin discapacidad fue del 34,4 % en 2022, y la brecha en la mediana de ingresos laborales entre personas (civiles de 18 a 64 años que viven en la comunidad y trabajan a tiempo completo durante todo el año) con y sin discapacidad fue de \$8,331 dólares en 2022. Finalmente, la brecha en la tasa de pobreza entre personas (civiles de 18 a 64 años que viven en la comunidad) con y sin discapacidad fue del 14,3

% en 2022. En resumen, las personas con discapacidad enfrentan desafíos en términos de empleo, ingresos y pobreza en comparación con el resto de la población. “Como madre de un niño con síndrome de Down, sé que la esperanza de vida en la década de 1980 era de 25 años y ahora la gente vive más de 60”, afirmó Kandi Pickard, directora ejecutiva y presidenta de la Sociedad Nacional del Síndrome de Down. “Para mí, esto significa que desempeñamos un papel fundamental al brindar recursos, apoyo y vías justas para que las familias tengan una vida larga. Los cuidadores ahora lidian con su propio envejecimiento. Debemos ayudarles a encontrar soluciones para brindarles apoyo. La licencia remunerada es un excelente ejemplo de este tipo de programa”.

Este artículo fue escrito por Jessica Vargas, directora de Marketing y Comunicaciones de CT Paid Leave.

NEWS

American Dream Awards \$3,000 Scholarship Application Process Is Now Open

By Angela Barbosa

The New American Dream Foundation (TNADF) is excited to announce the opening of nominations for the annual American Dream Awards Scholarship program, designed to empower immigrant youth through education. Four scholarships of \$3,000 each will be awarded to applicants who are 16 years or older and are either immigrants or children of immigrants living in Fairfield County. The nomination window opens on February 4 and closes on May 30, 2025, with winners announced on June 1, 2025.

The American Dream Awards were established in 2014 by Tribuna Newspaper during its 15th anniversary to honor community members who embody the perseverance, courage, and commitment of immigrant families. In 2016, the growing demand for support led to the creation of The New American Dream Foundation (TNADF), Inc., a 501(c)(3) nonprofit organization. Today, TNADF serves 1,500 individuals from 24 different countries living in Fairfield County, providing vital funding for various programs, including a senior hot meal initiative, the New American Dream Center, and scholarships.

The scholarship program is tailored for individuals who have faced

significant challenges on their path to achieving their American Dream. It underscores the foundation's mission to celebrate, support, and inspire immigrants across all generations. "Education is a powerful tool that can change lives, and we are dedicated to providing opportunities that help immigrants unlock their full potential," said Celia Bacelar-Palmares, TNADF president and founder. "Through these scholarships, we aim to support students in their academic pursuits and help them overcome the barriers they face along their journey."

In addition to the scholarships, winners will receive two tickets to the annual American Dream Awards Gala, a prestigious event that brings together community members, leaders, and supporters. The 11th Annual American Dream Awards Gala will be held on Friday, September 26, 2025, at the Amber Room Colonnade in Danbury, CT.

This year's theme, "Around the World in One Evening – A Celebration of All of Us, perfectly encapsulates our mission of uniting individuals from diverse cultures and backgrounds to honor the enduring spirit of the American Dream," said Emanuela Palmares, TNADF vice president.

Each year, TNADF supports

various community initiatives alongside the scholarship program. One key event is Mission Health Day, which provides free health screenings and support services to uninsured and low-income individuals. These efforts are part of a broader commitment to enhance access to education, health, and civic engagement through programs like the New American Dream Center and the Senior Hot Meal Program.

Since its inception, TNADF has awarded over \$90,000 in scholarships, enabling many immigrant students to pursue higher education and achieve their dreams. In 2024, recipients included Anjel Granados, a Guatemalan American student determined to venture into business; Lucilene Silva from Brazil, who aims to become a Certified Public Accountant; and Diego Soto, a Mexican American aspiring lawyer, passionate about advocating for others.

Current Fairfield County residents who meet the scholarship criteria and are eager to apply can do so via the TNADF website. The application process allows for nominations from individuals other than the candidates themselves, including teachers, counselors, social workers, and community members, ensuring a broad reach to identify deserving applicants. The eligibility criteria

for the American Dream Scholarship are clear: applicants must be 16 years or older, identify as immigrants or children of immigrants, and have faced significant personal or societal challenges. Only one application per participant will be considered, maintaining a fair process for evaluation by the selection panel. As the 2025 nomination period is now open, TNADF encourages all eligible immigrant students in the area to take advantage of this opportunity, as the deadline is May 30. The financial aid provided by the American Dream Awards can help students make significant progress toward achieving their educational goals and fulfilling their dreams in their new home.

To learn more about the application process and to submit a nomination, visit the TNADF website (application accessible only on desktop computers). Don't miss this chance to pave the way for your future and honor the spirit of resilience that defines the immigrant experience.

For more information and updates on the upcoming gala and scholarship opportunities, visit <https://www.americandreamgala.com>. To apply for the scholarship, go to <https://www.americandreamgala.com/scholarship>.

PORTUGUÊS

— Traduzido por Helayne Lillo

As Inscrições para a Bolsa de Estudos de \$3,000 do American Dream Awards Já Estão Abertas

A The New American Dream Foundation (TNADF) tem o prazer de anunciar a abertura das indicações para o programa anual de bolsas de estudo American Dream Awards, criado para capacitar jovens imigrantes por meio da educação. Serão concedidas quatro bolsas de estudo no valor de \$3,000 cada para candidatos com 16 anos ou mais e que sejam imigrantes ou filhos de imigrantes residentes no Condado de Fairfield. O período de indicação vai de 4 de fevereiro a 30

de maio de 2025, e os vencedores serão anunciados em 1º de junho de 2025.

O American Dream Awards foi criado em 2014 pelo jornal Tribuna durante seu 15º aniversário para homenagear membros da comunidade que representam a perseverança, a coragem e o comprometimento de famílias de imigrantes.

Em 2016, a crescente demanda por apoio levou à criação da The New American Dream Foundation (TNADF), Inc., uma organização

sem fins lucrativos 501(c)(3). Hoje, a TNADF atende 1.500 indivíduos de 24 países que vivem no Condado de Fairfield, fornecendo auxílio financeiro necessário para vários programas, incluindo o fornecimento de refeição quente para idosos, o New American Dream Center e as bolsas de estudo.

O programa de bolsas é designado para indivíduos que enfrentam desafios significativos em sua jornada rumo ao alcance do sonho americano. Ele ressalta a missão da

fundação que é a de celebrar, apoiar e inspirar imigrantes de todas as gerações.

"A educação é uma ferramenta poderosa que pode mudar vidas, e nós nos dedicamos a fornecer oportunidades que ajudem os imigrantes a desenvolver ao máximo o seu potencial", disse Celia Bacelar Palmares, presidente e fundadora da TNADF. "Por meio dessas bolsas, pretendemos apoiar os alunos em suas atividades acadêmicas e ajudá-los a superar as barreiras ao

NOTÍCIAS

largo dessa jornada.”

Além das bolsas de estudo, os vencedores receberão dois ingressos para o American Dream Awards Gala anual, um evento de prestígio que reúne membros da comunidade, líderes e apoiadores. O 11º American Dream Awards Gala anual será realizado na sexta-feira, 26 de setembro de 2025, no Amber Room Colonnade em Danbury, CT. A cada ano, a TNADF apoia várias iniciativas comunitárias juntamente com o programa de bolsas de estudo. Um evento importante é o Mission Health Day, que oferece exames de saúde gratuitos e serviços de apoio a indivíduos sem seguro e de baixa renda. Esses esforços são parte de um compromisso mais amplo para melhorar o acesso à educação, saúde e engajamento cívico por meio de

programas como o New American Dream Center e o Senior Hot Meal Program.

Desde sua criação, a TNADF já concedeu mais de \$90,000 em bolsas de estudo, ajudando estudantes imigrantes a alcançarem o ensino superior e realizarem seus sonhos. Em 2024, os beneficiários incluíram Anjel Granados, guatemalteco-americano decidido a seguir a carreira em negócios; Lucilene Silva, brasileira que deseja ser Contadora Pública Certificada; e Diego Soto, mexicano-americano aspirante a advogado, dedicado a defender os outros.

Os moradores do Condado de Fairfield que atendem aos critérios da bolsa de estudos e desejam se inscrever podem fazê-lo pelo site da TNADF. O processo permite

indicações de indivíduos que não sejam os próprios candidatos, como professores, conselheiros, assistentes sociais e membros da comunidade, ampliando a identificação de candidatos merecedores.

Os critérios de elegibilidade para a American Dream Scholarship são claros: os candidatos devem ter 16 anos ou mais, identificar-se como imigrantes ou filhos de imigrantes e ter enfrentado desafios pessoais ou sociais significativos. Apenas uma inscrição por participante será considerada, mantendo um processo justo para avaliação pelos analistas.

Como o período de indicações para 2025 já está aberto, a TNADF incentiva todos os estudantes imigrantes elegíveis a aproveitarem esta oportunidade até o prazo final, em 30 de maio. A ajuda financeira

do American Dream Awards pode impulsionar o progresso acadêmico dos estudantes e a realização dos seus sonhos no seu novo lar.

Para saber mais sobre o processo de inscrição e enviar uma indicação, visite o site da TNADF (inscrição acessível somente em computadores desktop). Não perca a chance de pavimentar o caminho para o seu futuro e honrar o espírito resiliente que define a experiência do imigrante.

Para informações e atualizações sobre as próximas oportunidades de gala e bolsas de estudo, visite: <https://www.americandreamgala.com>. Para se candidatar à bolsa, acesse <https://www.americandreamgala.com/scholarship>.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Está Abierto el Proceso de Solicitud de Becas de \$3,000 para los Premios del Sueño Americano

La Fundación New American Dream (TNADF) se complace en anunciar la apertura de las nominaciones para el programa anual de becas de los Premios del Sueño Americano, diseñado para empoderar a jóvenes inmigrantes a través de la educación. Se otorgarán cuatro becas de \$3,000 cada una a solicitantes mayores de 16 años que sean inmigrantes o hijos de inmigrantes residentes en el condado de Fairfield. El plazo de nominación se abre del 4 de febrero al 30 de mayo de 2025, y los ganadores se anunciarán el 1 de junio de 2025. Los Premios Sueño Americano fueron establecidos en 2014 por el periódico Tribuna durante su 15.º aniversario para honrar a los miembros de la comunidad que representan la perseverancia, el coraje y el compromiso de las familias inmigrantes.

En 2016, la creciente demanda de apoyo llevó a la creación de la Fundación Nuevo Sueño Americano (TNADF), Inc., una organización sin fines de lucro 501(c)(3). Hoy en día, TNADF atiende a 1500 personas de 24 países diferentes que viven en el condado de Fairfield, proporcionando fondos vitales para diversos programas, incluyendo

una iniciativa de comidas calientes para adultos mayores, el Centro del Nuevo Sueño Americano y becas.

El programa de becas está diseñado para personas que han enfrentado desafíos significativos en su camino hacia el logro del Sueño Americano. Esto subraya la misión de la fundación de celebrar, apoyar e inspirar a los inmigrantes de todas las generaciones. Además de las becas, los ganadores recibirán dos entradas para la Gala Anual de los Premios del Sueño Americano, un prestigioso evento que reúne a miembros de la comunidad, líderes y simpatizantes. La 11.ª Gala Anual de los Premios Sueño Americano se celebrará el viernes 26 de septiembre de 2025 en la Amber Room Colonnade de Danbury, Connecticut. Cada año, TNADF apoya diversas iniciativas comunitarias junto con el programa de becas. Un evento clave es el Día de la Salud de la Misión, que ofrece exámenes de salud gratuitos y servicios de apoyo a personas sin seguro médico y de bajos ingresos. Estas iniciativas forman parte de un compromiso más amplio para mejorar el acceso a la educación, salud y participación cívica a través de programas como el New American Dream Center y

el Programa de Comidas Calientes para Personas Mayores. Desde su creación, TNADF ha otorgado más de 90.000 dólares en becas, lo que ha permitido a muchos estudiantes inmigrantes cursar estudios superiores y alcanzar sus sueños. En 2024, entre los beneficiarios se encontraban Anjel Granados, un estudiante guatemalteco-estadounidense decidido a emprender un negocio; Lucilene Silva, de Brasil, quien aspira a convertirse en Contadora Pública Certificada; y Diego Soto, un mexicano-estadounidense que aspira a ser abogado y le apasiona defender a los demás. Los residentes actuales del condado de Fairfield que cumplan con los criterios de la beca y estén interesados en solicitarla pueden hacerlo a través del sitio web de TNADF. El proceso de solicitud permite la nominación de personas distintas a los propios candidatos, incluyendo maestros, consejeros, trabajadores sociales y miembros de la comunidad, lo que garantiza un amplio alcance para identificar a los solicitantes merecedores.

Los criterios de elegibilidad para la Beca del Sueño Americano son claros: los solicitantes deben ser mayores de 16 años, identificarse como inmigrantes o hijos de inmi-

grantes y haber enfrentado desafíos personales o sociales significativos. Solo se considerará una solicitud por participante, manteniendo un proceso de evaluación justo por parte del panel de selección. Dado que el período de nominación para 2025 ya está abierto, TNADF anima a todos los estudiantes inmigrantes elegibles de la zona a aprovechar esta oportunidad, ya que la fecha límite es el 30 de mayo. La ayuda financiera que ofrecen los Premios Sueño Americano puede ayudar a los estudiantes a lograr un progreso significativo para alcanzar sus metas educativas y hacer realidad sus sueños en su nuevo hogar.

Para más información sobre el proceso de solicitud y presentar una nominación, visite el sitio web de TNADF (la solicitud solo está disponible en computadoras de escritorio). No pierda esta oportunidad de forjar su futuro y honrar el espíritu de resiliencia que define la experiencia de los inmigrantes.

Para más información y actualizaciones sobre la próxima gala y las oportunidades de becas, visite <https://www.americandreamgala.com>. Para solicitar la beca, visite <https://www.americandreamgala.com/scholarship>.

SMALL BUSINESSES

Understanding Tariffs: What Small Businesses Need to Know and How to Prepare

By David Rich- SCORE Western Connecticut Chapter Chair

With international trade policies evolving, many small business owners in Western Connecticut are beginning to feel the impact of tariffs—government-imposed taxes on imported goods. While tariffs are often discussed in a national or global context, their effects are increasingly local. If your business relies on materials, products, or supplies from overseas, these changes can affect your bottom line.

Tariffs tend to raise the cost of imported goods, and those increases often trickle down through the supply chain. For small businesses, this may lead to higher expenses for raw materials, packaging, or finished products. In some cases, suppliers might adjust pricing or even reduce product availability, which

can disrupt inventory planning and operations.

Understanding your exposure to tariffs is an important first step. Take time to review what you're sourcing from international vendors and determine whether those items are affected.

If so, consider exploring domestic alternatives or diversifying your suppliers to reduce reliance on a single source. Building flexibility into your supply chain can help you adapt to changes with less disruption.

Managing inventory wisely is another important consideration. If you anticipate price increases or shipping delays, planning ahead and adjusting your purchasing schedule may help you avoid last-minute surprises. Maintaining strong com-

munication with your vendors can also open opportunities to negotiate pricing, explore new sourcing options, or better understand their long-term plans.

If your business must raise prices to offset increased costs, be transparent with your customers and emphasize the value and quality of what you offer. Many customers understand that broader economic changes affect small businesses. A clear explanation and continued focus on service can help you maintain trust and loyalty.

Another way to offset higher costs is by improving efficiency. This might involve revisiting internal processes, reducing waste, or identifying areas where time and resources can be used more effectively. Small adjustments can have

a meaningful impact when margins are tight.

SCORE Western Connecticut is here to help you navigate these challenges. Whether you're reviewing your supply chain, planning your finances, or rethinking your pricing strategy, our experienced mentors can offer free, confidential guidance tailored to your specific situation. We also provide workshops and resources to help you stay informed about economic trends that may affect your business.

To connect with a certified SCORE mentor, visit www.score.org or call 203-794-1404. By taking practical steps today, your business can be better prepared to manage the effects of tariffs and stay strong in a changing market.

PORTUGUÊS

Traduzido por Helayne Lillo

Compreendendo as Tarifas: O Que as Pequenas Empresas Precisam Saber e Como se Preparar

Com as políticas de comércio internacional em evolução, muitos pequenos empresários de Western Connecticut estão começando a sentir o impacto das tarifas—impostos governamentais sobre produtos importados. Embora as tarifas sejam frequentemente discutidas em um contexto nacional ou global, seus efeitos estão se tornando cada vez mais locais. Se o seu negócio depende de materiais, produtos ou suprimentos do exterior, essas mudanças podem afetar seus resultados financeiros.

As tarifas tendem a aumentar o custo de bens importados, e esses aumentos geralmente se propagam ao longo da cadeia de suprimentos. Para os pequenos negócios, isso pode resultar em despesas mais altas com matérias-primas, embalagens ou produtos acabados.

Em alguns casos, os fornecedores podem ajustar os preços ou até

reduzir a disponibilidade de produtos, o que pode prejudicar o planejamento de estoque e as operações.

Entender como as tarifas afetam o seu negócio é um passo crucial. Reserve um tempo para revisar o que você está adquirindo de fornecedores internacionais e determine se esses itens são afetados. Se forem, considere buscar alternativas nacionais ou diversificar seus fornecedores para reduzir a dependência de uma única fonte. Construir flexibilidade na sua cadeia de suprimentos pode ajudá-lo a se adaptar às mudanças com menos interrupções.

Gerenciar o estoque de forma inteligente é outra consideração importante. Se você espera aumentos de preços ou atrasos no envio, planejar com antecedência e ajustar seu cronograma de compras pode ajudá-lo a evitar surpresas de última hora.

Manter uma comunicação forte com seus fornecedores também pode abrir oportunidades para negociar preços, explorar novas opções de fornecimento ou entender melhor seus planos de longo prazo.

Se o seu negócio precisar aumentar os preços para compensar os custos elevados, seja transparente com seus clientes e enfatize o valor e a qualidade do que você oferece. Muitos clientes entendem que mudanças econômicas mais amplas afetam as pequenas empresas. Uma explicação clara e um foco contínuo no serviço podem ajudá-lo a manter a confiança e a lealdade.

Outra maneira de compensar os custos mais altos é melhorar a eficiência. Isso pode envolver a revisão de processos internos, redução de desperdícios ou a identificação de áreas onde o tempo e os recursos podem ser usados de maneira mais eficaz. Pequenos ajustes podem ter

um impacto significativo quando as margens estão apertadas.

O SCORE Western Connecticut está aqui para ajudar você a navegar por esses desafios. Seja revisando sua cadeia de suprimentos, planejando suas finanças ou repensando sua estratégia de preços, nossos mentores experientes podem oferecer orientações gratuitas e confidenciais, adaptadas à sua situação específica. Também oferecemos workshops e recursos para ajudar você a se manter informado sobre as tendências econômicas que podem afetar o seu negócio.

Para se conectar com um mentor SCORE certificado, visite www.score.org ou ligue para 203-794-1404. Ao tomar medidas práticas hoje, sua empresa pode estar melhor preparada para gerenciar os efeitos das tarifas e permanecer forte em um mercado em mudança.

PEQUEÑAS EMPRESAS

Comprendiendo los Aranceles: Lo que las Pequeñas Empresas Necesitan Saber y Cómo Prepararse

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox



Con la evolución de las políticas comerciales internacionales, muchos propietarios de pequeñas empresas en el oeste de Connecticut están comenzando a sentir el impacto de los aranceles (impuestos gubernamentales sobre los bienes importados). Si bien los aranceles suelen discutirse en un contexto nacional o global, sus efectos son cada vez más locales. Si su empresa depende de materiales, productos o suministros del extranjero, estos cambios pueden afectar sus resultados.

Los aranceles tienden a aumentar el costo de los bienes importados, y estos aumentos suelen repercutir en la cadena de suministro. Para las pequeñas empresas, esto puede generar mayores gastos en materias primas, empaques o productos terminados. En algunos casos, los proveedores pueden ajustar los precios o incluso reducir la

disponibilidad de productos, lo que puede interrumpir la planificación y operaciones de inventario.

Comprender su exposición a los aranceles es un primer paso importante. Tómese el tiempo para revisar lo que compra de proveedores internacionales y determinar si esos artículos se ven afectados. Si es así, considere explorar alternativas nacionales o diversificar sus proveedores para reducir la dependencia de una sola fuente. Incorporar flexibilidad a su cadena de suministro puede ayudarle a adaptarse a los cambios con menos interrupciones.

Gestionar el inventario de forma inteligente es otro factor importante. Si prevé aumentos de precios o retrasos en los envíos, planificar con antelación y ajustar su programa de compras puede ayudarle a evitar sorpresas de última hora. Mantener una comunicación fluida con sus proveedores también puede generar

oportunidades para negociar precios, explorar nuevas opciones de abastecimiento o comprender mejor sus planes a largo plazo.

Si su empresa debe subir los precios para compensar el aumento de costes, sea transparente con sus clientes y enfatice el valor y la calidad de lo que ofrece. Muchos clientes comprenden que los cambios económicos más amplios afectan a las pequeñas empresas. Una explicación clara y un enfoque continuo en el servicio pueden ayudarle a mantener la confianza y la lealtad.

Otra forma de compensar los costes más altos es mejorar la eficiencia.

Esto puede implicar revisar los procesos internos, reducir el desperdicio o identificar áreas donde el tiempo y los recursos se pueden utilizar de forma más eficaz. Pequeños ajustes pueden tener un impacto significativo cuando los márgenes

son ajustados.

SCORE Western Connecticut está aquí para ayudarle a afrontar estos desafíos.

Ya sea que esté revisando su cadena de suministro, planificando sus finanzas o replanteando su estrategia de precios, nuestros mentores expertos pueden ofrecerle orientación gratuita y confidencial adaptada a su situación específica. También ofrecemos talleres y recursos para ayudarle a mantenerse informado sobre las tendencias económicas que puedan afectar a su negocio.

Para contactarse con un mentor certificado de SCORE, visite www.score.org o llame al 203-794-1404. Al tomar medidas prácticas hoy, su negocio puede estar mejor preparado para gestionar los efectos de los aranceles y mantenerse sólido en un mercado cambiante.

GET SMART - PASS IT ON!

Consumer Alert: Jury Duty Scam Attempts to Steal Money and Personal Information

By CTDCP

The Department of Consumer Protection (DCP) is warning the public of a law enforcement imposter scam that alerts recipients about missing jury duty and demands action intended to steal their money and personal information. Scammers will use phone calls and email messages to notify the recipient that they failed to comply with jury duty, demanding payment in order to avoid fees, court appointments, or even jail time.

“Scammers are taking advantage of the fear many people have that they will face serious consequences if they miss jury duty,” said DCP Commissioner Bryan T. Cafferelli. “All U.S. citizens over the age of 18 are eligible for jury duty and should take that responsibility seriously. But don’t let scammers take advantage of the importance of jury duty. Anyone with a phone or email

should always be skeptical of unsolicited calls or messages, hang up or report the sender, and if you are unsure, contact the organization directly.”

“Participating in jury duty is a crucial part of our justice system and defrauding people in this arena is blatantly illegal,” said Department of Emergency Services and Public Protection Commissioner Ronnell A. Higgins. “I urge everyone to be wary when they receive unsolicited calls or text messages.”

“Jury duty scams are very common across the country,” said Connecticut Judicial Branch Jury Administrator Esther Harris. “Here are a few things to remember to protect yourself against these types of scams:

Jury Administration will never ask for payment, or a credit card for failure to appear for jury service.

Do not give out personal information by phone. Jury Administration will not contact you by phone for failure to appear. Contact your local police department to report suspicious activity.”

In 2023, consumers lost \$171 million to government imposter scams, according to the Federal Trade Commission (FTC). In 2024, the reported loss increased to \$789 million. Signs of a scam include:

- Unsolicited calls or emails demanding immediate action.
- Caller demands payment over the phone through payment methods like gift cards, cryptocurrency, a wire transfer service, or peer-to-peer apps such as Venmo or PayPal.
- The message creates a sense of urgency and includes a short timeframe to complete an action.
- Threatens legal or financial

action if you fail to comply.

- Asks for sensitive information over the phone, such as birth date, Social Security number, etc.

Courts do not communicate with jurors via phone calls, emails, or text messages. Jury summonses and additional information are sent through postal mail.

If you receive a message from a court or government agency and are unsure if it is real, search the organization’s official website and contact them directly.

If you have received a jury duty scam, report the details to the FTC at <https://reportfraud.ftc.gov/>.

You can also contact the Department of Consumer Protection to report fraud and scams. (860) 713-6050 or by email at DCP.complaints@ct.gov.

And as always, pass it on!

PORTUGUÊS

Traduzido por Helayne Lillo

Alerta ao Consumidor: Golpe do Dever de Júri Tenta Roubar Dinheiro e Dados Pessoais

O Departamento de Proteção ao Consumidor (DCP) está alertando o público sobre um golpe de impostores que se passam por autoridades da lei, informando os destinatários sobre o não comparecimento ao dever de júri e exigindo ações destinadas a roubar o seu dinheiro e dados pessoais.

Os golpistas utilizam chamadas telefônicas e mensagens de e-mail para notificar a vítima de que ela não cumpriu o dever de júri, exigindo pagamento para evitar multas, compromissos judiciais ou até mesmo prisão.

“Os golpistas estão aproveitando o medo que muitas pessoas têm de enfrentar sérias consequências se perderem o dever de júri”, disse o Comissário do DCP, Bryan T. Cafferelli. “Todos os cidadãos dos EUA com mais de 18 anos são elegíveis para o dever de júri e devem levar essa responsabilidade a sério. Mas não deixe que os golpis-

tas se aproveitem da importância do dever de júri. Qualquer pessoa com telefone ou e-mail deve sempre desconfiar de chamadas ou mensagens não solicitadas, desligar ou denunciar o remetente, e, se tiver dúvidas, entrar em contato diretamente com a organização.”

“A participação no dever de júri é uma parte crucial do nosso sistema de justiça e enganar as pessoas nesse contexto é claramente ilegal”, disse o Comissário do Departamento de Serviços de Emergência e Proteção Pública, Ronnell A. Higgins. “Eu alerto todos a ficarem cautelosos ao receberem chamadas ou mensagens de texto não solicitadas.”

“Os golpes relacionados ao dever de júri são muito comuns em todo o país”, disse a Administradora de Júri do ramo Judiciário de Connecticut, Esther Harris. “Aqui estão alguns pontos importantes para se proteger contra esses tipos de golpes: A Administração de Júri

nunca pedirá pagamento, ou um cartão de crédito, pelo não comparecimento ao serviço de júri. Não forneça informações pessoais por telefone. A Administração de Júri não entrará em contato com você por telefone devido ao não comparecimento. Entre em contato com o departamento de polícia local para relatar atividades suspeitas.”

Em 2023, os consumidores perderam \$171 milhões em golpes de impostores do governo, de acordo com a Federal Trade Commission (FTC). Em 2024, a perda relatada aumentou para \$789 milhões.

- Os sinais de um golpe incluem:
- Chamadas ou e-mails não solicitados exigindo ação imediata.
 - O golpista exige pagamento por telefone por meio de métodos de pagamento como cartões-presente, criptomoedas, serviços de transferência bancária ou aplicativos de pagamento como Venmo ou PayPal.

- A mensagem cria um senso de urgência e inclui um curto prazo para realizar uma ação.

- Ameaça ações legais ou financeiras caso você não cumpra.

- Solicita informações confidenciais por telefone, como data de nascimento, número do Seguro Social, etc.

Os tribunais não entram em contato com os jurados por telefone, e-mail ou mensagens de texto. As convocações para o júri e outras informações são enviadas pelo correio.

Caso receba uma mensagem de um tribunal ou de uma agência governamental e não tenha certeza de sua autenticidade, acesse o site oficial da organização e entre em contato diretamente.

Se você foi vítima de um golpe relacionado ao dever de júri, reporte os detalhes à FTC em https://reportfraud.ftc.gov.

¡SEA INTELIGENTE – PASE LA VOZ!

Alerta: Estafa de Servicio de Jurado Intenta Robar Dinero e Información Personal

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox



El Departamento de Protección al Consumidor (DCP) advierte al público sobre una estafa de impostores de las fuerzas del orden que alerta a los destinatarios sobre la falta a su servicio de jurado y exige acciones para robar su dinero e información personal.

Los estafadores utilizan llamadas telefónicas y correos electrónicos para notificar al destinatario que no cumplió con su servicio de jurado, exigiendo el pago para evitar honorarios, citas judiciales o incluso penas de prisión.

“Los estafadores se aprovechan del temor de muchas personas de enfrentar graves consecuencias si no cumplen con su servicio de jurado”, declaró el comisionado del DCP, Bryan T. Cafferelli. Todos los ciudadanos estadounidenses mayores de 18 años son elegibles para servir como jurado y deben tomar esta responsabilidad en serio. Pero no permita que los estafadores se

aprovechen de la importancia de servir como jurado. Cualquier persona con teléfono o correo electrónico debe desconfiar siempre de las llamadas o mensajes no solicitados, colgar o denunciar al remitente y, si no está seguro, contactar directamente a la organización.

Participar en el servicio de jurado es una parte crucial de nuestro sistema judicial y defraudar a las personas en este ámbito es manifiestamente ilegal, declaró Ronnell A. Higgins, Comisionado del Departamento de Servicios de Emergencia y Protección Pública. “Insto a todos a tener cuidado al recibir llamadas o mensajes de texto no solicitados”.

Las estafas relacionadas con el servicio de jurado son muy comunes en todo el país, declaró Esther Harris, Administradora del Jurado de la Rama Judicial de Connecticut. “Aquí tenemos algunas cosas que recordar para protegerse de este tipo de estafas: La Administración

del Jurado nunca le solicitará un pago ni una tarjeta de crédito por no presentarse al servicio de jurado. No comparta información personal por teléfono. La Administración del Jurado no se pondrá en contacto con usted por teléfono si no se presenta. Comuníquese con su departamento de policía local para reportar cualquier actividad sospechosa. En 2023, los consumidores perdieron \$171 millones debido a estafas de impostores del gobierno, según la Comisión Federal de Comercio (FTC). En 2024, la pérdida reportada aumentó a \$789 millones.

Las señales de una estafa incluyen:

- Llamadas o correos electrónicos no solicitados que exigen una acción inmediata.
- La persona que llama exige el pago por teléfono a través de métodos de pago como tarjetas de regalo, criptomonedas, un servicio de transferencia bancaria o aplicaciones

peer-to-peer como Venmo o PayPal.

- El mensaje crea una sensación de urgencia e incluye un plazo breve para completar una acción.

- Amenaza con acciones legales o financieras si no cumple.

- Solicita información confidencial por teléfono, como su fecha de nacimiento, número de Seguro Social, etc.

Los tribunales no se comunican con los jurados mediante llamadas telefónicas, correos electrónicos ni mensajes de texto. Las citaciones al jurado y la información adicional se envían por correo postal.

Si recibe un mensaje de un tribunal o agencia gubernamental y no está seguro de si es real, busque el sitio web oficial de la organización y contáctelos directamente.

Si usted recibió una estafa de servicio de jurado, reporte los detalles a la FTC en <https://report-fraud.ftc.gov>.

AGENDA

Ann's Place is Seeking Community Support for Its Fundraising Initiative 'Through the Lens 2025'

By Tribuna Staff

Ann's Place is seeking individuals facing or who have experienced cancer to participate in a photo shoot for its fundraising event, Through The Lens, scheduled for September. Local photographers will capture images of the participants, who have volunteered to help raise funds for the organization.

"You and your loved ones are not obligated to sign up, so please feel no pressure.

All of our services will be available to you regardless of your participation in Through the Lens," said Shannon Cobb, president and CEO of Ann's Place.

For participants who choose to sign up:

- You will receive a whole photo to shoot from a local photographer,

with the option to have hair and makeup done that day at no charge.

- You will receive all digital photos from the shoot free of charge.

- You agree to create a fundraising page to help raise approximately \$1,000 or more to support new families needing Ann's Place services.

- You allow Ann's Place to use your image in a traveling art show that will kick off with an evening reception on September 30 at the Heritage Hills Hotel.

Your image may be used on the website and in other literature to promote Ann's Place, but it will not be sold or given to outside organizations.

- You will receive two free tickets to the reception.

Bella Rosa Pacheco was one of the models who volunteered to par-

ticipate in the photo shoot to help raise funds for Ann's Place.

"I was 39 years old when I received the devastating news that I had tested positive for breast cancer," she said, adding, "I was heartbroken and felt deep disappointment.

I remember crying my eyes out in the bathroom, looking at my reflection in the mirror, and seeing how sad and tired my eyes looked.

In that moment, a whirlwind of emotions overwhelmed me: anger, frustration, sadness. But then I felt something different - determination."

Bella's journey is truly inspiring. Her determination to hold on to joy in motherhood, despite the struggles she faced with infertility for over a decade, showcases an incredible strength of character. By

focusing on her faith and nurturing her physical and mental well-being, she uplifts herself and sets a powerful example for others.

Her message about protecting happiness and intentionally cultivating peace encourages us to embrace our journeys with hope and resilience. It's a beautiful reminder that, no matter what our challenges may be, finding strength in faith and self-care can lead to profound joy.

"I hope my story inspires you to fight the good fight of faith!"

If you would like to participate or help with this event—whether by organizing, sponsoring, or donating a raffle prize—please email Uwa Osagie at Uwa@annsplace.org or call 203-790-6568 x102. 790-6568 x102.

Traduzido por Helayne Lillo

PORTUGUÊS

Ann's Place Pede o Suporte da Comunidade para seu Evento de Arrecadação de Fundos

Ann's Place está buscando indivíduos que enfrentaram ou estão enfrentando o câncer para participar de uma sessão de fotos para seu evento de arrecadação de fundos, Through The Lens, programado para setembro. Fotógrafos locais capturarão imagens dos participantes, que se ofereceram para ajudar a arrecadar fundos para a organização.

"Você e seus entes queridos não são obrigados a se inscrever, então não se sintam pressionados. Todos os nossos serviços continuarão disponíveis para vocês, independentemente da participação no Through the Lens", disse Shannon Cobb, Presidente e CEO da Ann's Place.

Para os participantes que optarem por se inscrever:

- Vocês terão direito a uma sessão de fotos completa com um fotógrafo local, com a opção de fazer cabelo e maquiagem no dia, sem custo algum.

- Vocês receberão todas as fotos

A Ann's Place está buscando indivíduos que enfrentaram ou estão enfrentando o câncer para participar de uma sessão de fotos para seu evento.

digitais da sessão gratuitamente.

- Você concorda em criar uma página de arrecadação de fundos com a meta de levantar aproximadamente \$1,000 ou mais para apoiar novas famílias que precisam dos serviços da Ann's Place.

- Você autoriza a Ann's Place a usar sua imagem em uma exposição de arte itinerante, que será inaugurada com uma recepção na noite de 30 de setembro no Heritage Hills Hotel. Sua imagem poderá ser usada no site e em outros materiais para promover a Ann's Place, mas não será vendida nem compartilhada com organizações externas.

- Você receberá dois ingressos gratuitos para a recepção.

Bella Rosa Pacheco foi uma das

modelos que se voluntariaram para participar da sessão de fotos e ajudar a arrecadar fundos para a Ann's Place.

"Eu tinha 39 anos quando recebi a devastadora notícia de que havia testado positivo para o câncer de mama", ela disse, acrescentando: "Fiquei com o coração partido e senti uma profunda decepção. Lembro-me de chorar muito no banheiro, olhando meu reflexo no espelho e vendo como meus olhos estavam tristes e cansados. Naquele momento, um turbilhão de emoções me dominou: raiva, frustração, tristeza. Mas então senti algo diferente - determinação."

A jornada da Bella é verdadeiramente inspiradora. Sua determi-

nação em manter a alegria na maternidade, apesar das dificuldades que enfrentou com a infertilidade por mais de uma década, demonstra uma força de caráter incrível. Ao focar em sua fé e cuidar do seu bem-estar físico e mental, ela se eleva e serve como um exemplo poderoso para os outros. Sua mensagem sobre proteger a felicidade e cultivar intencionalmente a paz nos encoraja a abraçar nossas jornadas com esperança e resiliência. É um belo lembrete de que, não importa quais sejam nossos desafios, encontrar força na fé e no autocuidado pode levar a uma alegria profunda.

"Espero que minha história inspire você a lutar a boa luta da fé!"

Caso você queira participar ou ajudar com este evento — seja organizando, patrocinando ou doando um prêmio de rifa — envie um e-mail para Uwa@annsplace.org ou ligue para 203-790-6568 x102. 790-6568 x102.

AGENDA

Ann's Place Busca Apoyo de la Comunidad para su Iniciativa de Recaudación de Fondos

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Ann's Place busca personas que luchan contra el cáncer para participar en una sesión fotográfica para su evento de recaudación de fondos, "A través del Lente", programado para septiembre. Fotógrafos locales capturarán imágenes de los participantes, quienes se han ofrecido como voluntarios para ayudar a recaudar fondos para la organización.

"Usted y sus seres queridos no están obligados a inscribirse, así que no se sientan presionados. Todos nuestros servicios estarán disponibles para ustedes, sin importar su participación en "Through the Lens 2025", dijo Shannon Cobb, presidenta y directora ejecutiva de Ann's Place.

Para los participantes que decidan inscribirse:

- Recibirá una sesión fotográfica completa con un fotógrafo local,

con la opción de peinado y maquillaje ese mismo día sin costo.

- Recibirá todas las fotos digitales de la sesión sin costo.

- Debe aceptar crear una página de recaudación de fondos con el objetivo de recaudar aproximadamente \$1,000 o más para apoyar a las nuevas familias que necesitan los servicios de Ann's Place.

- Autoriza a Ann's Place a usar su imagen en una exposición de arte itinerante que comenzará con una recepción el 30 de septiembre en el Hotel Heritage Hills.

Su imagen podrá usarse en el sitio web y en otras publicaciones para promocionar Ann's Place, pero no se venderá ni se cederá a organizaciones externas.

- Recibirá dos entradas gratuitas para la recepción.

Bella Rosa Pacheco fue una de las modelos que se ofreció como

voluntaria para participar en la sesión de fotos para ayudar a recaudar fondos para Ann's Place.

"Tenía 39 años cuando recibí la devastadora noticia de que había dado positivo en la prueba de cáncer de mama", dijo, y agregó: "Me sentí desconsolada y profundamente decepcionada.

Recuerdo llorar desconsoladamente en el baño, mirándome en el espejo y viendo lo triste y cansado que se veían mis ojos. En ese momento, un torbellino de emociones me invadió: ira, frustración, tristeza. Pero luego sentí algo diferente: determinación".

La trayectoria de Bella es verdaderamente inspiradora. Su determinación de aferrarse a la alegría de la maternidad, a pesar de las dificultades que enfrentó con la infertilidad durante más de una década, demuestra una increíble fortaleza de

carácter.

Al enfocarse en su fe y cuidar su bienestar físico y mental, se eleva y da un poderoso ejemplo a los demás.

Su mensaje sobre proteger la felicidad y cultivar intencionalmente la paz nos anima a abrazar nuestros caminos con esperanza y resiliencia.

Es un hermoso recordatorio de que, sin importar cuáles sean nuestros desafíos, encontrar fuerza en la fe y el autocuidado puede conducir a una profunda alegría. ¡Espero que mi historia le inspire a luchar la buena batalla de la fe!

Si deseas participar o colaborar con este evento, ya sea organizando, patrocinando o donando un premio para la rifa, envía un correo electrónico a Uwa Osagie a Uwa@annsplace.org o llama al 203-790-6568 x102.



**NO TE PREOCUPES DE LOS DETALLES,
TAN SÓLO DE LO IMPORTANTE.**

Ey, es sólo pelo. Tienes cosas más importantes en las que pensar — como asegurarte de que tus niños estén abrochados correctamente en el asiento correcto para su edad y tamaño.

Compruébalo en [NHTSA.gov/Protegidos](https://www.nhtsa.gov/Protegidos)



**Through
The Lens**

Presented By
Union Savings Bank

September 30, 2025, 5-7pm
Hosted at The Heritage
Hotel and Resort

To Benefit
Cancer Survivors in the Greater
Waterbury & Southbury Areas

Come together to celebrate a special portrait photography series by local photographers and community cancer survivors. Ticket includes one free specialty drink and tastings from local restaurants. Cash bar. Tickets \$35.

All proceeds pay for support groups, counseling and wellness programs for people facing cancer.

annsplace.org

Photo by Suzanne Clerkin

AMPLIÉ TU ALCANCE

¡ANUNCIE CON NOSOTROS!

Tribuna
NEWSPAPER • JORNAL • PERIÓDICO
OCT. 02 - NOV. 05, 2024 | YEAR XXV | ISSUE 545 | A FREE monthly publication in English, Portuguese, and Spanish

Changes to Care 4 Kids Will Enable More Children to Enroll at Less Cost to Parents

SOLICITE UNA COTIZACIÓN (203) 730-0457!
WWW.TRIBUNACT.COM

DON'T WASTE TIME!

BRAZILIAN ENTREPRENEUR LIVING IN THE USA: IT'S TIME TO BOOST YOUR BUSINESS!

LM Marketing

Complete **MARKETING** solutions to transform your brand. For 5 years, we have been helping businesses in the USA stand out with strategies that deliver real results.

- GOOGLE & META ADS CAMPAIGNS
- SOCIAL MEDIA MANAGEMENT
- GRAPHIC DESIGN (LOGOS, BUSINESS CARDS, MENUS & MORE!)
- WEBSITE & VIDEO PRODUCTION
- BUSINESS CONSULTING + FREE DIAGNOSIS
- SHARED VIRTUAL ASSISTANT (NEW!)

Contact us and get started now!
+55 11 97336-4118
lmarketing.br@gmail.com

BIG CARE

for the littlest of patients

At Center for Pediatric Medicine, our family takes pride in caring for yours. Since 1992, we have provided families in the Greater Danbury area with high-quality, comprehensive, and personal medical care for children, adolescents, and young adults, birth through 21.

OUR PROVIDERS

Ana Paula Machado MD	Brigette Vanegas PA-C
Poonam Bherwani MD	Susan "Sue" DeMelis-Turotsy PA-C
Pushpa Mani MD	Ashlee Mattutini APRN
Krishanthi Satchi MD	Navadi Nieves APRN
Nicholas Tzakas MD	Lisa Boulé APRN, CPNP, IBCLC
Maryam Azizi MD	Allison Stowell MS, RD, CDN
Aparna Madisetty MD	Alpha B. Journal PA-C
Dayna Nethercott PA-C	Paola Jackson APRN

We offer extended hours!

Monday	8:30 am - 9:00 pm
Tuesday	8:30 am - 9:00 pm
Wednesday	8:30 am - 9:00 pm
Thursday	8:30 am - 9:00 pm
Friday	8:30 am - 5:30 pm
Saturday	8:30 am - 2:00 pm
Sunday	9:00 am - 1:00 pm

centerforpediatricmedct.com

Please visit our website to see office locations and hours!

Center for Pediatric Medicine
Our Family Caring For Yours

203-790-0822

We speak Spanish & Portuguese!

GET YOUR MEATS

and your Sweets



ORDER DELIVERY THROUGH
GRUBHUB



PADAMINAS
Brazilian Bakery & Buffet

- | OPEN AT 5 AM FOR BREAKFAST
- | FULL LUNCH & DINNER BUFFET FEATURING BRAZILIAN BBQ
- | BAKERY & DELI FEATURING PASTRIES AND SANDWICHES
- | CONVENIENTLY LOCATED ON MAIN STREET
- | PLENTY OF PARKING

DELIVERY AVAILABLE (\$15 MINIMUM)

f PADAMINASBAKERYBUFFETBBQ

New Sweets

A VARIETY OF BRAZILIAN SWEETS AND DESSERTS CAKES FOR ALL OCCASIONS (WHOLE OR BY THE SLICE)

(203) 743-5555

58 MAIN ST. | DANBURY, CT



THE NEW AMERICAN DREAM FOUNDATION

TOGETHER WE CAN!

Join us in supporting immigrants of all generations by enhancing access to education, health, and civic engagement opportunities & caring for our seniors.

VOLUNTEER WITH US



SUPPORT OUR WORK



FOR MORE INFORMATION:
www.thenewamericandreamfoundation.org

AHORA ESTÁS EN EL ASIENTO DEL CONDUCTOR. ¡CUIDATE!

MENOS PASAJEROS = MEJOR







REGLAS - para el CAMINO

NHTSA

CT Paid Leave gives you time to heal.

When you need time to recovery from a serious illness or injury, CT Paid Leave is here with up to 12 weeks of income replacement benefits.

Find out more or start your application today at ctpaidleave.org.



Connecticut Paid Leave



WE ALL deserve TO BELONG

Small acts of kindness can have a big impact in making people feel welcome. When we reach out and connect with others, we can build a stronger community where everyone - regardless of their background - feels like they belong.

LEARN HOW AT
BELONGINGBEGINSWITHUS.ORG

ARTWORK BY ALEX ALBADREZ • AMPLIFIER.ORG

**BELONGING
BEGINS WITH US** **ad COUNCIL**

No importa de donde vengas,
y adonde vayas.
Ven a realizar tus sueños.

Honda: el Poder de los Sueños

Lia

Honda Brewster

899 NY-22 Brewster • BrewsterHonda.com
475.279.9277

AROUND THE WORLD



THE NEW AMERICAN DREAM FOUNDATION'S

AMERICAN
Dream
AWARDS

IN ONE EVENING

a celebration of all of us

SAVE THE DATE

FRIDAY | SEPTEMBER 26, 2025

WWW.AMERICANDREAMGALA.COM

WHAT IS THE NEXT STEP IN YOUR LIFE

Nearly 90 Percent of Connecticut Residents Support a Family Caregiver Tax Credit

By Nora Dunca

Family caregivers across Connecticut are stressed and often overwhelmed, balancing the physical, emotional, financial, and time-consuming demands required to care for their older loved ones.

Connecticut's family caregivers save the state billions of dollars while spending, on average, approximately \$7,200 in caregiving expenses out of their own pockets annually.

Family caregivers need financial relief now more than ever, and according to a recent AARP survey, 89 percent of Connecticut adults 18 and older support a family caregiver tax credit.

In addition to the overwhelming support for a state income tax credit to family caregivers providing financial support to a loved one, the new research shows most residents say they are more likely to support a candidate for the Connecticut State Legislature who endorses such a

family caregiver tax credit.

Additionally, Connecticut residents far and away prefer long-term care at home with caregiver assistance if it were needed by a loved one, with eight in 10 (81 percent) expressing the preference. Nearly all the survey respondents (98 percent) consider it important to have services enabling one's loved one to remain at home for as long as possible.

Family caregivers put family first. They take responsibility to help their parents, spouses and other loved ones stay at home where they want to be.

Without the 390 million hours of unpaid labor Connecticut's 420,000 caregivers provide each year, valued at \$7.2 billion annually according to state data available in AARP's Valuing the Invaluable report, more older Americans would be forced out of their homes and into costly nursing homes – with

the government and taxpayers footing the bill.

Connecticut needs family caregivers. Connecticut family caregivers need financial relief.

That's why AARP is fighting for a Connecticut family caregiver tax credit to bring some financial relief through a modest tax credit for our state's family caregivers who pay for expenses like transportation or home modifications out of their own pocket.

AARP Connecticut encourages residents to email their state lawmaker to tell them Connecticut caregivers deserve a tax credit.

Additional key findings include:

- About three in 10 (31 percent) Connecticut residents 18 and older are or have been family caregivers, with most (73 percent) being employed at the same time.

- Transportation is the most common expense that Connecticut family caregivers say they have in-

curred when providing care to their loved one, with 88 percent noting the expense.

- Feeling stressed emotionally (79 percent) and stressed in trying to balance work and family responsibilities (73 percent) are most often noted by Connecticut caregivers. They also cited health challenges such as finding it difficult to:
 - get enough rest (67 percent)
 - exercise regularly (57 percent)
 - maintain a healthy diet (42 percent)
 - deal with health problems (37 percent)
 - make time to visit a doctor (35 percent)

Visit www.aarp.org/ct to find the full report and infographic of the research. Resources and information on family caregiving are available at aarp.org/caregiving.

This article was written by Nora Dunca, AARP CT Director.

Traduzido por Helayne Lillo

PORTUGUÊS

Quase 90% dos Residentes de Connecticut Apoiam um Crédito Fiscal para Cuidadores Familiares

Cuidadores familiares em todo o estado de Connecticut estão sobrecarregados, enfrentando desafios físicos, emocionais, financeiros e de tempo no cuidado de seus entes queridos mais velhos. Esses cuidadores economizam bilhões de dólares para o estado, enquanto arcam, em média, com cerca de \$7,200 anuais em despesas com cuidado do próprio bolso.

Os cuidadores familiares precisam urgentemente de alívio financeiro e, segundo uma pesquisa recente da AARP, 89% dos adultos de Connecticut com 18 anos ou mais apoiam um crédito fiscal para cuidadores familiares. Além desse amplo apoio a um crédito no imposto de renda estadual para cuidadores que oferecem suporte financeiro a um ente querido, a pesquisa indica

que a maioria dos residentes tende a apoiar candidatos à Assembleia Legislativa que defendam essa medida.

Além disso, os residentes de Connecticut preferem o cuidado de longo prazo em casa com a ajuda de um cuidador, caso um ente querido necessite.

Oito em cada dez (81%) manifestam essa preferência. Quase todos os entrevistados (98%) consideram essencial a existência de serviços que permitam que seus entes queridos permaneçam em casa pelo maior tempo possível.

Cuidadores familiares colocam a família em primeiro lugar. Eles assumem a responsabilidade de ajudar pais, cônjuges e outros familiares a ficarem onde desejam: em casa. Sem as 390 milhões de horas

de trabalho não remuneradas que os 420 mil cuidadores de Connecticut prestam anualmente—avaliadas em \$ 7.2 bilhões, segundo dados estaduais do relatório Valorizando o Inestimável da AARP—muitos idosos seriam forçados a deixar suas casas e ir para lares de repouso caros, custeados pelo governo e pelos contribuintes.

Connecticut precisa dos cuidadores familiares, e estes cuidadores precisam de um alívio financeiro. Por isso, a AARP está lutando por um crédito fiscal para cuidadores familiares no estado, oferecendo um alívio financeiro por meio de um crédito modesto para aqueles que arcam com despesas do próprio bolso, como transporte ou adaptações em casa. A AARP Connecticut incentiva os residentes

a enviarem e-mails para seus legisladores estaduais, reforçando que os cuidadores de Connecticut merecem esse benefício.

Outras descobertas importantes incluem:

- Cerca de três em cada 10 (31 por cento) residentes de Connecticut com 18 anos ou mais são ou foram cuidadores familiares, com a maioria (73 por cento) sendo empregada ao mesmo tempo.

- O transporte é a despesa mais comum mencionada pelos cuidadores familiares de Connecticut ao prestar assistência a um ente querido, com 88% relatando esse custo.

- Sentir-se emocionalmente estressado (79%) e ter dificuldades para equilibrar o trabalho e as responsabilidades familiares (73%)

QUAL O PRÓXIMO PASSO EM SUA VIDA

são desafios frequentemente apontados pelos cuidadores de Connecticut. Eles também mencionaram desafios com a saúde, como a dificuldade em:

- descansar o suficiente (67 por

cento)

- fazer exercícios regularmente (57 por cento)
- manter uma dieta saudável (42 por cento)
- lidar com problemas de saúde

(37 por cento)

- reservar um tempo para visitar um médico (35 por cento)
- Visite www.aarp.org/ct para acessar o relatório completo e o infográfico da pesquisa. Recursos

e informações sobre cuidados familiares estão disponíveis em aarp.org/caregiving.

Este artigo foi escrito por Nora Duncan, Diretora da AARP CT.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Casi el 90% de los Residentes de CT Apoyan un Crédito Fiscal para Cuidadores Familiares

Los cuidadores familiares en Connecticut se sienten estresados y, a menudo, abrumados, al tener que lidiar con las exigencias físicas, emocionales, financieras y de tiempo que requiere el cuidado de sus seres queridos mayores. Los cuidadores familiares de Connecticut ahorran al estado miles de millones de dólares, mientras que gastan, en promedio, aproximadamente \$7,200 en gastos de cuidado de su propio bolsillo anualmente. Los cuidadores familiares necesitan ayuda financiera ahora más que nunca, y según una encuesta reciente de AARP, el 89% de los adultos mayores de 18 años de Connecticut apoyan un crédito fiscal para cuidadores familiares.

Además del abrumador apoyo a un crédito fiscal estatal para cuidadores familiares que brindan apoyo financiero a un ser querido, la nueva investigación muestra que la mayoría de los residentes dicen ser más propensos a apoyar a un candidato a la Legislatura del Estado de Connecticut que respalde dicho crédito fiscal.

Además, los residentes de Connecticut, con diferencia, prefieren la atención a largo plazo en el hogar con la asistencia de un cuidador si un ser querido la necesitara; ocho de cada diez (81%) expresaron esta preferencia. Casi todos los encuestados (98%) consideran importante contar con servicios que permitan a su ser querido permanecer en casa el mayor tiempo posible.

Los cuidadores familiares priorizan a la familia. Asumen la responsabilidad de ayudar a sus padres, cónyuges y otros seres queridos a permanecer en casa, donde desean estar. Sin las 390 millones de horas de trabajo no remuneradas que los 420,000 cuidadores de Connecticut realizan cada año, valoradas en \$7.2

mil millones anuales según los datos estatales disponibles en el informe "Valuando lo Invaluable" de AARP, más estadounidenses mayores se verían obligados a abandonar sus hogares e ingresar en residencias de ancianos costosas, con el gobierno y los contribuyentes pagando la factura. Connecticut necesita cuidadores familiares. Los cuidadores familiares de Connecticut necesitan ayuda financiera.

Por eso, AARP lucha por un crédito fiscal para cuidadores familiares en Connecticut, con el fin de brindar alivio financiero mediante un modesto crédito fiscal a los cuidadores familiares de nuestro estado que pagan gastos como transporte o modificaciones en el hogar de su propio bolsillo.

AARP Connecticut anima a los residentes a que envíen un correo electrónico a su legislador estatal para informarles que los cuidadores de Connecticut merecen un crédito fiscal.

Otros hallazgos clave incluyen:

- Aproximadamente tres de cada 10 (31%) residentes de Connecticut mayores de 18 años son o han sido cuidadores familiares, y la mayoría (73%) trabaja al mismo tiempo.

- El transporte es el gasto más común en el que los cuidadores familiares de Connecticut afirman haber incurrido al cuidar a su ser querido; el 88% lo menciona.

- Sentirse estresado emocionalmente (79%) y estresado al intentar equilibrar las responsabilidades laborales y familiares (73%) son los síntomas más frecuentes que mencionan los cuidadores de Connecticut. También mencionaron problemas de salud como la dificultad para:

- descansar lo suficiente (67 %)
- hacer ejercicio regularmente (57 %)

"Los cuidadores familiares necesitan ayuda financiera ahora más que nunca, y según una encuesta reciente de AARP, el 89% de los adultos mayores de 18 años de Connecticut apoyan un crédito fiscal para cuidadores familiares."

- mantener una dieta saludable (42 %)
 - lidiar con problemas de salud (37 %)
 - encontrar tiempo para visitar a un médico (35 %)
- Visite www.aarp.org/ct para encontrar el informe completo

y la infografía de la investigación. Hay recursos e información sobre el cuidado familiar disponibles en aarp.org/caregiving.

Este artículo fue escrito por Nora Duncan, directora de AARP CT.



GMC
Business Services-LLC

Portuguese | Spanish | English





Genacio Correia Jr
Accountant

- ✓ INCOME TAX
Personal and Business
- ✓ TAX ID APPLICATION
- ✓ BOOKKEEPING
- ✓ COMPANY SET UP
- ✓ PAYROLL
- ✓ ACCOUNTS
Payable/Receivable
- ✓ NOTARY PUBLIC

246 Main Street - Danbury, CT 06810
E-mail: gmcbserv@gmail.com

(203) 798-0051

NEWS

Greater Bridgeport Symphony Names Eduardo Leandro Music Director and Principal Conductor

By Tribuna Staff

The Greater Bridgeport Symphony has appointed Eduardo Leandro as its new Music Director and Principal Conductor after a comprehensive search that lasted two seasons. Leandro was selected from a pool of more than 180 applicants, with seven finalists competing for the position. His inaugural “Something Big!” concert is scheduled for Saturday, May 10, at The Klein Memorial Auditorium in Bridgeport at 7:30 p.m.

Leandro, originally from Belo Horizonte, Brazil, brings a rich musical background to his new role. He studied at São Paulo State University, the Rotterdam Conservatory in the Netherlands, and Yale University. Gustav Meier, the long-serving Music Director of GBS, mentored him. Leandro is a world-renowned percussionist and an educational leader recognized for his communi-

ty outreach efforts, particularly with Bridgeport youth.

“Eduardo made a real connection with the students during his visits to Bridgeport’s elementary schools last year,” said GBS President Mark Halstead, noting Leandro’s fluency in five languages.

Leandro has expressed his eagerness to engage with the diverse communities in the greater Bridgeport area. He has already introduced himself around town through school visits and local Brazilian restaurants. “I’m looking forward to celebrating life through art here in Bridgeport, sharing our beautiful music straight from our souls to you,” Leandro said. “A symphony orchestra should mirror its community, and I want to see the Greater Bridgeport Symphony doing just that.”

The May 10 concert will showcase Leandro’s debut as Music Di-

rector. Pianist Andrew Armstrong, a favorite of GBS for over 20 years, will perform Rachmaninoff’s “Piano Concerto No. 2.” The orchestra will also present Mendelssohn’s “Midsummer Night’s Dream” overture and Brahms’ “Symphony No. 4.” Leandro emphasized his commitment to selecting music that the audience will enjoy and that the orchestra will love to play.

GBS invites the community to celebrate its upcoming 80th season at a Gala to meet Maestro Eduardo on Friday, April 4, from 7 p.m. to 11 p.m. at The City Wide Church Ballroom (formerly Congregation Rodeph Sholom), 2385 Park Avenue, Bridgeport. The “Around the World in 80 Seasons” gala will feature a cocktail hour, dinner, live and silent auctions, a performance by the Anthony DeQuattro Quintet, and a surprise appearance

from a young rising star violinist. The gala honors Herbert and Doris Harrington, with Mrs. Harrington having been a key leader of GBS for over 30 years until her recent passing. Tickets are priced at \$150 per person or \$250 for VIP seating with Leandro; tables of eight are available for \$1,100, and seating is limited. Reservations can be made at www.GBS.ORG or by calling (203)576-0263.

Tickets for the “Something Big!” concert on May 10 are now on sale, ranging from \$18 to \$72. A Family Pack deal is available, allowing kids under 19 to attend for free, with accompanying adults receiving a 15% discount off regular pricing. Subscriptions for the 2025-26 season will go on sale at the end of March. Visit www.GBS.org or call (203)576-0263 for more information.

PORTUGUÊS

Traduzido por Helayne Lillo

A Orquestra Sinfônica da Grande Bridgeport Nomeia Eduardo Leandro como Diretor Musical e Maestro Principal

A Orquestra Sinfônica da Grande Bridgeport nomeou Eduardo Leandro como seu novo Diretor Musical e Maestro Principal após uma busca abrangente que durou duas temporadas. Eduardo foi selecionado entre mais de 180 candidatos, com sete finalistas competindo pela posição. Seu concerto inaugural, intitulado “Something Big!”, está agendado para sábado, 10 de maio, no The Klein Memorial Auditorium em Bridgeport, às 19h30.

Eduardo, natural de Belo Horizonte, Brasil, traz um rico histórico musical para o seu novo cargo. Ele estudou na Universidade Estadual de São Paulo, no Conservatório de Rotterdam, na Holanda, e na Universidade de Yale. Foi orientado por Gustav Meier, o Maestro Diretor Musical de longa data da GBS.



Eduardo é um percussionista de renome mundial e um líder educacional, reconhecido por seus esforços de alcance comunitário, especialmente com os jovens de Bridgeport.

“Eduardo fez uma conexão real com os estudantes durante suas visitas às escolas primárias de Bridge-

port no ano passado”, disse o presidente da GBS, Mark Halstead, observando a fluência de Eduardo em cinco idiomas.

Eduardo expressou seu entusiasmo em se envolver com as diversas comunidades da região metropolitana de Bridgeport. Ele já se

apresentou na cidade por meio de visitas às escolas e aos restaurantes brasileiros locais. “Estou ansioso para celebrar a vida através da arte aqui em Bridgeport, compartilhando nossa bela música diretamente de nossas almas para vocês”, disse Eduardo. “Uma orquestra sinfônica deve refletir sua comunidade, e eu quero ver a Greater Bridgeport Symphony fazendo exatamente isso.”

O concerto de 10 de maio marcará a estreia de Eduardo como Diretor Musical. O pianista Andrew Armstrong, um favorito da GBS há mais de 20 anos, interpretará o “Concerto para Piano nº 2” de Rachmaninoff. A orquestra também apresentará a abertura de “Midsummer Night’s Dream” de Mendelssohn e a “Sinfonia nº 4” de Brahms. Eduardo destacou seu compromisso em

NOTÍCIAS

seleccionar las músicas que o público apreciará e que a orquesta adorará tocar.

A GBS convida a comunidade para celebrar sua próxima 80ª temporada em um Baile de Gala para conhecer o Maestro Eduardo, na sexta-feira, 4 de abril, das 19h às 23h, no The City Wide Church Ballroom (antiga Congregação Rodeph Sholom), 2385 Park Avenue,

Bridgeport. O Baile de Gala “Ao Redor do Mundo em 80 Temporadas” contará com uma hora de coquetel, jantar, leilões ao vivo e silenciosos, e uma apresentação do Anthony DeQuattro Quintet, juntamente com uma aparição surpresa de uma jovem estrela em ascensão no violino. A Gala homenageia Herbert e Doris Harrington, sendo que a Sra. Harrington foi uma das líderes

chave da GBS por mais de 30 anos até seu falecimento recente. Os ingressos custam \$150 por pessoa ou \$250 para lugares VIP juntamente com Eduardo; mesas para oito pessoas estão disponíveis por \$1,100, e a quantidade de assentos é limitada. As reservas podem ser feitas em www.GBS.ORG ou pelo telefone (203) 576-0263.

Os ingressos para o show “Some-

thing Big!” em 10 de maio já estão à venda, variando de \$18 a \$72. Um pacote familiar está disponível, crianças menores de 19 anos não pagam, já os adultos acompanhantes receberão um desconto de 15% sobre o preço normal. As assinaturas para a temporada 2025-26 estarão à venda no final de março. Visite www.GBS.org ou ligue para (203) 576-0263 para mais informações.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

La Sinfónica del Gran Bridgeport Nombra a Eduardo Leandro Director Musical y Principal

La Sinfónica del Gran Bridgeport nombró a Eduardo Leandro como su nuevo Director Musical y Director Principal tras una exhaustiva búsqueda que duró dos temporadas. Leandro fue seleccionado entre más de 180 solicitantes, con siete finalistas compitiendo por el puesto. Su concierto inaugural, titulado “¡Algo Grande!”, está programado para el sábado 10 de mayo en el Auditorio Klein Memorial de Bridgeport a las 19:30 h.

Leandro, originario de Belo Horizonte, Brasil, aporta una rica formación musical a su nuevo cargo. Estudió en la Universidad Estatal de São Paulo, el Conservatorio de Róterdam en los Países Bajos y la Universidad de Yale. Fue mentor de Gustav Meier, el veterano Director Musical de la Sinfónica del Gran Bridgeport. Leandro es un percusionista de renombre mundial y un líder educativo, reconocido por su labor de apoyo comunitario, especialmente con los jóvenes de Bridgeport.

“Eduardo conectó profundamente con los estudiantes durante sus visitas a las escuelas primarias de Bridgeport el año pasado”, dijo Mark Halstead, presidente de GBS, destacando la fluidez de Leandro en cinco idiomas.

Leandro ha expresado su entusiasmo por interactuar con las diversas comunidades del área metropolitana de Bridgeport. Ya se ha presentado en la ciudad visitando escuelas y restaurantes brasileños locales. “Tengo muchas ganas de celebrar la vida a través del arte aquí en Bridgeport, compartiendo

nuestra hermosa música, directamente de nuestras almas, con ustedes”, dijo Leandro. “Una orquesta sinfónica debe reflejar a su comunidad, y quiero ver a la Sinfónica del Gran Bridgeport haciendo precisamente eso”.

El concierto del 10 de mayo marcará el debut de Leandro como director musical. El pianista Andrew Armstrong, uno de los favoritos de GBS durante más de 20 años, interpretará el “Concierto para piano n.º 2” de Rachmaninoff. La orquesta también presentará la obertura “Sueño de una Noche de Verano” de Mendelssohn y la “Sinfonía n.º 4” de Brahms.

Leandro enfatizó su compromiso de seleccionar música que el público disfrute y que la orquesta disfrute interpretando.

GBS invita a la comunidad a celebrar su 80.ª temporada con una gala para conocer al Maestro Eduardo Leandro el viernes 4 de abril, de 19:00 a 23:00 h, en el Salón de Baile de la Iglesia City Wide (anteriormente Congregación Rodeph Sholom), 2385 Park Avenue, Bridgeport. La gala “La Vuelta al Mundo en 80 Temporadas” incluirá un cóctel, cena, subastas en vivo y silenciosas, y la actuación del Quinteto Anthony DeQuattro, además de la aparición sorpresa de una joven promesa del violín.

La gala rinde homenaje a Herbert y Doris Harrington, quien fue una líder clave de GBS durante más de 30 años hasta su reciente fallecimiento. Las entradas tienen un precio de \$150 por persona o \$250 para asientos VIP con Leandro; hay mesas para ocho personas disponibles

por \$1100 y el aforo es limitado. Las reservas se pueden hacer en www.GBS.ORG o llamando al (203) 576-0263.

Las entradas para el concierto “¡Algo Grande!” del 10 de mayo ya están a la venta, con precios desde \$18 hasta \$72. Hay un paquete familiar disponible, que permite a los

menores de 19 años asistir gratis, y los adultos acompañantes reciben un 15% de descuento sobre el precio regular.

Las suscripciones para la temporada 2025-26 saldrán a la venta a finales de marzo. Visite www.GBS.org o llame al (203)576-0263 para más información.

¡Reserva la fecha!

TERCERA EDICIÓN ANUAL DE LA
BIBLIOTECA DE DANBURY

Baby Shower Comunitario

Celebre el crecimiento de su familia con la comunidad de Danbury. ¡Información, obsequios, yoga prenatal y más!

Para Quién

Esperando padres y familias con niños.

Cuando

**Sábado 26 de abril
11 - 13**

Dónde

**Biblioteca de Danbury
170 Main St. Danbury, CT 06810**

DANBURLIBRARY.ORG | 203.797.4505



bit.ly/DPLBabyShower25

THE NEW AMERICAN DREAM FOUNDATION'S
AMERICAN DREAM AWARDS

\$3,000
SCHOLARSHIP

**NOMINATIONS ARE
 NOW OPEN!**

TNADF'S American Dream Awards Scholarship program, is designed to empower immigrant youth through education. Three scholarships of \$3,000 each will be awarded to applicants who are 16 years or older and are either immigrants or children of immigrants living in Fairfield County.

APPLICATION DEADLINE IS MAY 30, 2025

TO APPLY FOR THE SCHOLARSHIP VISIT:

www.americandreamgala.com/scholarship.



EXTRA! EXTRA! EXTRA!

**FREE COPIES OF TRIBUNA NEWSPAPER IS AVAILABLE
AT ANY OF THESE FINE LOCAL BUSINESSES:**

BETHEL

- Bagel Crossing
- Bethel Cinema
- Bethel Library
- Bethel Train Station - Daily Fare
- Boost Juice
- Cream & Sugar Café
- Jacqueline's Restaurant/Bakery
- Molten Java
- Newtown Savings Bank
- O'neils Sandwich & Coffee Bar
- People's United Bank
- Savings Bank Of Danbury
- St. Mary School
- Town Of Bethel Municipal Center

BROOKFIELD

- Chihuahua's Deli (Plaza)
- Club 24
- Gluten Free Oasis
- Hacienda Don Manuel (Plaza)
- Jesters Coffee
- Maison Nail Spa
- Newtown Savings Bank
- People's United Bank
- Savings Bank Of Danbury

- Sophia Natural Health Center
- Webster Bank
- YMCA

DANBURY

- Afc - Doctors Express
- Americares Free Clinic
- Banana Brasil Restaurant
- C-Town Supermarket
- Danbury City Hall
- Danbury Citycenter
- Danbury Police Department
- Danbury Public Schools Family & Community Center
- Danbury Public Library
- Elmers Dinner
- Greater Danbury Chamber Of Commerce
- Hodge Insurance
- Jerico Partnership
- Naugatuck Valley Community College
- Padaminas Bakery
- Portuguese Cultural Center
- Savings Bank Of Danbury
- Stew Leonard's
- Two Steps Downtown Grille
- Union Savings Bank

- United Way Of Western Ct
- Ventura Law Firm
- Webster Bank
- Western Ct Health Network (Danbury Hospital)
- Western Ct State University

NEW MILFORD

- 1st And 10 Sports Bar & Grill
- 3 Brothers Diner
- Beyond Urgent Care
- Casa Latina Multi Services
- New Milford City Hall
- New Milford Public Library
- Primo's Deli
- Savings Bank Of Danbury
- Windmill Diner

NEWTOWN

- Bagel Delight (Chase Bank Plaza)
- Blue Colony Diner
- Carminuccio's Pizza

- Cyrenius H. Booth Library
- Edmond Town Hall
- Newtown Chiropractic Health Center
- Newtown Deli
- Newtown General Store
- Newtown Savings Bank
- Pizza Palace
- Savings Bank Of Danbury

RIDGEFIELD

- 4 Seasons Ice Cream
- Carvel
- Dimitri's Dinner
- Early Bird Café
- Fairfield County Bank
- Genoa Deli
- Hair Couture & Salon
- Jerseys Mike's Subs
- Johnny Gelato
- Mobile Rescue
- Nature's Temptations
- Parma Market & Bakery
- Piccollo Pizzeria
- Super Cuts
- Tazza Café
- The Ridgefield Library
- The Ridgefield Playhouse
- Union Savings Bank
- What's Cooking Deli

and many more...

**We thank them for their support, and hope that
you will too! SHOP LOCAL, READ LOCAL!**

HEALTHY AGING

Staying Active at the Elmwood Hall Danbury Center

By Matthew Austin

Avoid the April showers and stay active and dry at the Elmwood Hall Danbury Senior Center! All year long, we offer classes and other special events to keep those over 60 engaged and active. We have quite a few special events coming up in the next few months.

In the coming months we are partnering with the City Hall for a few special opportunities. On Monday, April 14, at 1pm, join Donna Murphy and other staff from the Danbury Assessor's office to hear all about the new Elderly Tax Relief program for residents. They will go over all aspects of the program, including eligibility and what the program entails. They will also answer any questions you may have.

Also, save the date for a special town hall meeting with Mayor Roberto Alves on Friday, June 27, at 1 p.m. Mayor Alves has been

holding town hall meetings across the city to hear directly from you, and now he will bring a meeting geared toward seniors and veterans to the Danbury Senior Center.

On top of those programs, we have two other April programs helping you with questions you may have about everyday life. First, on April 10, at 2:30 pm, we will partner with AARP to bring you a presentation on CT Electricity Choices. Many Connecticut residential customers have experienced issues with retail electric choice in the last several years: overly aggressive marketing practices, charging high prices under variable rate contracts, and the current proliferation of fixed rate offers with enrollment and termination fees.

Join AARP as they help you navigate these choices and answer your questions.

Second, AAA Northeast will

join us on April 23, at 10 am, to discuss DMV Services. MaryAnn Parisi from AAA Northeast will be joining us to share how the Danbury branch can help you with your much-needed DMV services. Whether it is renewing your driver's license, getting a Real ID, or accessing your driving history, AAA can help. Come hear about your options.

On the more fun side, we have a couple of very special programs visiting the Elmwood Hall Danbury Senior Center in April. On Wednesday, April 16, starting at 1 p.m., Spin Doctor Entertainment will bring their mobile Mini-Golf Course to our building. Come enjoy a fun nine holes of mini golf with your friends. Signing up for a time slot is required. Time slots are every fifteen minutes. Free for all members.

On Tuesday, April 22, at 1pm, we will have a visit from Christine's Critters of Weston, CT. Christine's

Critters, Inc. is a nonprofit whose mission is to rescue, rehabilitate and release birds of prey and other animals.

Christine will be bringing a handful of birds, including hawks, owls and falcons. In addition to the birds, she will also be bringing a few reptile friends for us to enjoy. Don't miss out on an unforgettable afternoon of fun.

Whatever your interest or need is, there is always something for everyone at The Elmwood Hall Danbury Senior Remember, the Elmwood Hall Danbury Senior Center, located at 10 Elmwood Place in Danbury, is open Monday-Friday 8:30 am-4:30 pm. Membership is FREE to all those 60+ (regardless of whether you live in Danbury or not). We would love to see you very soon!

For more information, visit www.danburyseniors.org.

PORTUGUÊS

Traduzido por Helayne Lillo

Mantendo-se Ativo no Centro de Idosos Elmwood Hall de Danbury

Evite as chuvas de abril e mantenha-se ativo e seco no Elmwood Hall Danbury Senior Center! Durante todo o ano, oferecemos aulas e outros eventos especiais para manter aqueles com mais de 60 anos engajados e ativos. Teremos vários eventos especiais nos próximos meses.

Nos próximos meses, faremos uma parceria com a Prefeitura para algumas oportunidades especiais. Na segunda-feira, 14 de abril, às 13h, junte-se a Donna Murphy e outros membros do escritório do Assessor de Danbury para saber tudo sobre o novo programa de Alívio Fiscal para Idosos residentes. Eles abordarão todos os aspectos e

detalhes do programa, como elegibilidade. Eles também estarão disponíveis para responder qualquer dúvida que possa surgir.

Além disso, reserve essa data para uma reunião especial na prefeitura com o prefeito Roberto Alves na sexta-feira, 27 de junho, às 13h. O prefeito Alves vem realizando reuniões públicas por toda a cidade para ouvir diretamente a população, e desta vez, realizará uma reunião voltada para idosos e veteranos no Danbury Senior Center.

Além desses programas, temos outros dois programas de abril para tirar suas dúvidas sobre a vida cotidiana. Primeiro, no dia 10 de abril às 14h30, faremos uma parceria



ENVELHECENDO DE FORMA SAUDÁVEL

com a AARP e traremos una palestra sobre as opcións de electricidade en CT. Muitos clientes residenciais de Connecticut têm enfrentado problemas com o mercado de energia elétrica nos últimos anos: práticas de marketing agressivas, preços altos em contratos de taxa variável e a proliferação atual de ofertas de taxa fixa com taxas de inscrição e rescisão. Participe da apresentação da AARP para entender melhor suas opções e esclarecer suas dúvidas.

Segundo, a AAA Northeast se juntará a nós no dia 23 de abril às 10h para discutir os Serviços do DMV. MaryAnn Parisi da AAA

Northeast estará conosco para compartilhar como a filial de Danbury pode ajudá-lo com os serviços essenciais do DMV.

Seja renovando sua carteira de motorista, obtendo uma Real ID ou acessando seu histórico de direção, a AAA pode te ajudar. Venha conhecer as opções.

Para quem busca diversão, teremos alguns programas especiais no Elmwood Hall Danbury Senior Center em abril. Na quarta-feira, 16 de abril, a partir das 13h, a Spin Doctor Entertainment trará seu campo de Mini-Golf móvel para o nosso centro. Venha se divertir jo-

gando mini-golf com seus amigos! É necessário se inscrever para um horário, com intervalos a cada quinze minutos. Evento gratuito para todos os membros.

Na terça-feira, 22 de abril, às 13h, receberemos a visita da Christine's Critters, de Weston, CT. A Christine's Critters, Inc. é uma organização sem fins lucrativos dedicada ao resgate, reabilitação e reintrodução de aves de rapina e outros animais.

Christine trará diversas aves, incluindo falcões, corujas e gaviões. Além disso, ela também trará alguns répteis para conhecermos. Não

perca essa tarde inesquecível de diversão!

Seja qual for seu interesse ou necessidade, sempre há algo para todos no The Elmwood Hall Danbury Senior Center. Lembre-se, o Centro está localizado em 10 Elmwood Place em Danbury, e está aberto de segunda à sexta, das 8h30 às 16h30. A associação é GRATUITA para todos os maiores de 60 anos (independentemente de você morar em Danbury ou não). Gostariamos muito de vê-lo em breve!

Para mais informações, visite www.danburyseniors.org.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Manténgase Activo en el Centro Elmwood Hall de Danbury

Evite las lluvias de abril y venga a mantenerse activo y seco en The Elmwood Hall Danbury Senior Center! Durante todo el año, ofrecemos clases y otros eventos especiales para mantener activos y comprometidos a los mayores de 60 años. Tenemos varios eventos especiales programados para los próximos meses.

En los próximos meses, nos asociaremos con el Ayuntamiento para ofrecer algunas oportunidades especiales. El lunes 14 de abril a la 1 p. m., únase a Donna Murphy y a otros miembros del personal de la oficina del Tasador de Danbury para conocer todo sobre el nuevo programa de Alivio de Impuestos para Personas Mayores. Explicarán todos los aspectos del programa, incluyendo los requisitos de elegibilidad y sus implicaciones. También responderán cualquier pregunta que pueda tener.

Además, reserve la fecha para una reunión pública especial con el alcalde Roberto Alves el viernes 27 de junio a la 1 p. m. El alcalde Alves ha estado celebrando reuniones públicas en toda la ciudad para escuchar directamente a sus clientes, y ahora ofrecerá una reunión dirigida a personas mayores y veteranos en el Centro para Personas Mayores de Danbury. Además de estos programas, tenemos otros dos programas en abril para ayudarles a responder preguntas que puedan tener



sobre la vida cotidiana. Primero, el 10 de abril a las 2:30 p. m., nos asociaremos con AARP para ofrecerles una presentación sobre las opciones de electricidad en Connecticut. Muchos clientes residenciais de Connecticut han experimentado problemas con la elección de electricidad minorista en los últimos años: prácticas de marketing excesivamente agresivas, cobros altos con contratos de tarifa variable y la actual proliferación de ofertas de tarifa fija con cargos de inscripción y cancelación. Únase a AARP para

que le ayuden a explorar estas opciones y responder a sus preguntas.

Segundo, AAA Northeast se unirá a nosotros el 23 de abril a las 10 a. m. para hablar sobre los servicios del DMV. MaryAnn Parisi, de AAA Northeast, nos acompañará para compartir cómo la sucursal de Danbury puede ayudarle con los servicios del DMV que tanto necesita. Ya sea que necesite renovar su licencia de conducir, obtener una identificación real o acceder a su historial de manejo, AAA puede ayudarle. Venga a conocer sus opciones.

Para divertirse, tenemos un par de programas muy especiales que visitarán el Centro para Personas Mayores Elmwood Hall Danbury en abril. El miércoles 16 de abril, a partir de la 1 p. m., Spin Doctor Entertainment traerá su campo de mini-golf móvil a nuestro edificio. Venga a disfrutar de un divertido minigolf de nueve hoyos con sus amigos. Es necesario reservar un turno. Los turnos son cada quince minutos. Es gratuito para todos los miembros.

El martes 22 de abril a la 1 p. m., nos visitará Christine's Critters de Weston, CT., una organización sin fines de lucro cuya misión es rescatar, rehabilitar y liberar aves rapaces y otros animales. Christine traerá varias aves, incluyendo halcones, búhos y halcones comunes. Además de las aves, también traerá algunos reptiles para que disfrutemos. No se pierda una tarde inolvidable de diversión. Sea cual sea su interés o necesidad, siempre hay algo para todos en The Elmwood Hall Danbury Senior Center. Recuerde que el Centro para Personas Mayores Elmwood Hall Danbury, ubicado en 10 Elmwood Place en Danbury, abre de lunes a viernes de 8:30 a. m. a 4:30 p. m. La membresía es gratuita para todos los mayores de 60 años (no importa si residen en Danbury o no). ¡Nos encantaría verlos pronto!

Para más información, visite www.danburyseniors.org.

EDUCATION

How to Plan for College Expenses

By StatePoint

Each year, a majority of U.S. parents of college students are confronted with higher-than-expected costs for tuition and room and board, according to a College Ave survey. The same survey finds that the price tag on other college-related expenses, such as books, activity fees, and transportation, also catch large portions of parents by surprise.

“Making a concrete plan to pay for college can help you overcome that initial sticker shock and navigate these important years with less financial stress,” says Dan Kennedy, chief marketing officer at College Ave.

Kennedy recommends taking the following steps to create your plan for paying for college:

Seek aid each year: Don’t forget to submit the FAFSA (Free Application for Federal Student Aid) each year your child is in school. This is

the only way to receive need-based grants, loans, and work-study offers from the federal government.

Read and compare financial aid award letters carefully: Use each school’s financial award letter, delivered in the spring, to get an apples-to-apples comparison of costs. Calculate the net direct cost of each school by subtracting offered scholarships and grants from the total cost of attendance. If applicable, you can subtract work-study aid too. You should also factor in expected year-to-year increases in tuition, room, board, and other fees. This analysis can help you narrow down schools within financial reach for your family.

Consider appealing: While an award package can seem like it’s set in stone, you may be able to appeal for more aid from the school of your choice.

Don’t be afraid to ask for more

aid if your financial situation has changed.

Look for outside assistance: Scholarships are typically based on merit or talents and can provide substantial assistance. Colleges and universities themselves award scholarships, as do national and local organizations. One of the easiest scholarships to apply for is the College Ave \$1,000 scholarship sweepstakes.

The submission process does not even require an essay, and you can apply every month. Encourage your student to continue applying for scholarships year-round, as every little bit helps.

Explore private student loans: the College Board reported that the average amount of aid that undergraduate students received in grants, federal loans, tax credits and work-study programs was \$16,360 for the 2023-2024 academic year.

Considering that the average total cost of attendance for a public four-year school that same year was \$24,920 for in-state students, you might need more aid than your college initially offers.

Private student loans are a great option to help supplement your financial needs. Shop around for a great rate and loan terms you can work with. Use College Ave’s student loan calculator to ensure you know the cost of borrowing and what your monthly payment might look like. It can be found at: collegeave.com/calculators.

For a private student loan, and for additional tips and resources for college-bound families, visit collegeave.com.

“With a clear financial plan, your family can stress less and enjoy the excitement that comes with sending your child to college,” says Kennedy.

PORTUGUÊS

Traduzido por Helayne Lillo

Como Planejar as Despesas da Faculdade

A cada ano, a maioria dos pais americanos de estudantes universitários se depara com custos mais altos do que o esperado para matrícula, moradia e alimentação, de acordo com uma pesquisa da College Ave. A mesma pesquisa revela que o preço de outras despesas relacionadas à faculdade, como livros, taxas de atividades e transporte, também surpreende uma grande parte dos pais.

“Elaborar um plano sólido para custear a faculdade pode ajudar a lidar com o impacto do custo inicial e a enfrentar esses anos decisivos com menos pressão financeira”, afirma Dan Kennedy, diretor de marketing da College Ave.

Kennedy recomenda seguir os seguintes passos para criar seu plano de pagamento da faculdade:

- Busque auxílio a cada ano: Não esqueça de enviar a FAFSA (Free Application for Federal Student Aid) a cada ano que seu filho estiver na faculdade. Esta é a única maneira

de receber bolsas, empréstimos e ofertas de trabalho-estudo com base na necessidade do governo federal.

- Leia e compare atentamente as cartas de auxílio financeiro: Utilize a carta de concessão financeira de cada instituição, recebida na primavera, para realizar uma comparação precisa dos custos. Calcule o custo líquido de cada escola subtraindo as bolsas e subsídios oferecidos do valor total das mensalidades. Se for o caso, você também pode considerar a ajuda de trabalho-estudo. Além disso, é importante considerar os aumentos anuais esperados nas mensalidades, acomodação, alimentação e outras taxas. Essa análise pode ajudar a restringir as opções de escolas dentro da capacidade financeira da sua família.

- Considere apelar: Embora um pacote de ajuda financeira possa parecer definitivo, você pode tentar recorrer para pedir mais ajuda na escola de sua escolha. Não tenha medo de pedir mais ajuda se sua

situação financeira tiver mudado.

- Procure assistência externa: As bolsas de estudo geralmente são baseadas em mérito ou talentos e podem oferecer grande ajuda. As próprias faculdades e universidades concedem bolsas, assim como organizações nacionais e locais. Uma das bolsas mais fáceis de se inscrever é o sorteio da bolsa de \$1,000 da College Ave. O processo de inscrição não exige nem mesmo uma redação e você pode se inscrever todo mês. Incentive seu estudante a continuar se inscrevendo para bolsas durante o ano inteiro, pois cada ajuda conta.

- Explore empréstimos estudantis privados: O College Board informou que o valor médio de ajuda que os estudantes de graduação receberam em bolsas, empréstimos federais, créditos fiscais e programas de trabalho-estudo foi de \$16,360 para o ano acadêmico de 2023-2024. Considerando que o custo total médio de matrícula para uma escola

pública de quatro anos nesse mesmo ano foi de \$24,920 para estudantes residentes no estado, você pode precisar de mais ajuda do que a que a sua faculdade oferece inicialmente. Os empréstimos estudantis privados são uma excelente opção para complementar suas necessidades financeiras. Pesquise boas taxas de juros e condições de empréstimo que você consiga pagar. Use a calculadora de empréstimos estudantis da College Ave para garantir que você saiba o custo do empréstimo e como ficaria o seu pagamento mensal. Ela pode ser encontrada em: collegeave.com/calculators.

Para um empréstimo estudantil privado e para dicas e recursos adicionais para famílias que estão se preparando para a faculdade, visite collegeave.com.

“Com um plano financeiro claro, sua família pode reduzir o estresse e aproveitar a alegria de ver seu filho indo para a faculdade”, diz Kennedy.

EDUCACIÓN

Cómo Planificar para los Gastos Universitarios

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox



Cada año, la mayoría de los padres estadounidenses de estudiantes universitarios se enfrentan a costos de matrícula, alojamiento y manutención superiores a lo esperado, según una encuesta de College Ave.

La misma encuesta revela que el precio de otros gastos relacionados con la universidad, como libros, cuotas de actividades y transporte, también sorprende a muchos padres. “Elaborar un plan concreto para pagar la universidad puede ayudarte a superar el impacto inicial y a afrontar estos años importantes con menos estrés financiero”, afirma Dan Kennedy, director de marketing de College Ave.

Kennedy recomienda seguir los siguientes pasos para crear su plan de pago universitario:

- Solicite ayuda financiera cada año: No olviden presentar su FAFSA (Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes) cada año que su hijo esté en la universidad. Esta es la única manera de recibir becas, préstamos y ofertas de trabajo y estudio basadas en la necesidad del gobierno federal.

- Lea y compare atentamente

las cartas de concesión de ayuda financiera: Use la carta de concesión financiera de cada institución, que se entrega en primavera, para obtener una comparación de costos equivalente.

Calcule el costo directo neto de cada institución restando las becas y subvenciones ofrecidas del costo total de asistencia. Si corresponde, también puede restar la ayuda para programas de estudio y trabajo. También debe considerar los aumentos anuales previstos en matrículas, alojamiento, comida y otros gastos. Este análisis puede ayudarle a seleccionar las instituciones que estén al alcance financiero de su familia.

- Considere apelar: Aunque un paquete de becas pueda parecer inamovible, es posible que puedas solicitar más ayuda de la institución de su elección. No tenga miedo de solicitar más ayuda si su situación financiera ha cambiado.

- Busca ayuda externa: Las becas suelen basarse en el mérito o el talento y pueden proporcionar una ayuda sustancial. Las propias universidades otorgan becas, al igual que las organizaciones nacionales y locales. Una de las becas más fáciles

de solicitar es el sorteo de becas de \$1,000 de College Ave. El proceso de solicitud ni siquiera requiere una carta y puede solicitarlo mensualmente. Anime a su estudiante a seguir solicitando becas durante todo el año, ya que cada pequeña contribución cuenta.

- Explore los préstamos estudiantiles privados: El College Board informó que el monto promedio de ayuda que recibieron los estudiantes de pregrado en becas, préstamos federales, créditos fiscales y programas de estudio y trabajo fue de \$16,360 para el año académico 2023-2024.

Considerando que el costo total promedio de asistencia a una institución pública de cuatro años ese mismo año fue de \$24,920 para estudiantes residentes del estado, es posible que necesites más ayuda de

la que su universidad ofrece inicialmente. Los préstamos estudiantiles privados son una excelente opción para complementar sus necesidades financieras. Compare precios para encontrar una excelente tasa y condiciones de préstamo que le convengan.

Usa la calculadora de préstamos estudiantiles de College Ave para asegurarse de conocer el costo del préstamo y cómo podría ser su pago mensual. Puede encontrarla en: collegeave.com/calculators.

Para obtener un préstamo estudiantil privado y consejos y recursos adicionales para familias que van a la universidad, visita collegeave.com. “Con un plan financiero claro, su familia puede reducir el estrés y disfrutar de la emoción de enviar a su hijo a la universidad”, afirma Kennedy.

AROUND THE WORLD

THE NEW AMERICAN DREAM FOUNDATION'S
AMERICAN
Dream
AWARDS

IN ONE EVENING
a celebration of all of us

SAVE THE DATE
FRIDAY | SEPTEMBER 26, 2025
WWW.AMERICANDREAMGALA.COM

THE CENTER

50 Years of Advocacy and Empowerment

By Ashley Dunn MS, MFT, NCC / President & CO

The Center for Empowerment and Education (CEE) proudly marks its 50th anniversary in 2025, celebrating a profound legacy of advocacy for social justice, women’s rights, and the eradication of interpersonal violence. What began as the Women’s Center of Greater Danbury has grown into a pivotal force for change, ensuring safety, empowerment, and justice for countless individuals in the community. This milestone is not just a moment to reflect on past achievements but a call to renew our commitment to building a world free from violence and discrimination.

The Roots of Advocacy: Founding a Sanctuary for Women

In 1975, three visionary women—Alice Chapman, Betti Corso, and Bonnie Law—recognized the urgent need for a safe space for women facing domestic violence, discrimination, and inequality. They established the Women’s Center of Greater Danbury, a place where women could find refuge, support, and the resources necessary to reclaim their autonomy. Their mission was deeply rooted in the broader feminist movements of the time,

advocating for systemic change and gender equality.

Alice Chapman, a dedicated activist and mother of six, saw firsthand the disparities women faced in society. Her activism extended far beyond Danbury, championing the Equal Rights Amendment (ERA) and serving as National Treasurer for the National Organization for Women (NOW). Alice’s impact was transformative, from launching a rape crisis hotline—personally answering calls for a year—to securing permanent shelter for survivors. Her unwavering commitment laid the foundation for what CEE has become today.

Betti Corso’s lifelong dedication to justice was shaped by her family’s deep involvement in civil rights and women’s suffrage. As a single mother of nine, she juggled multiple responsibilities while pioneering initiatives that uplifted women and challenged societal norms. Betti’s leadership in the late 1970s helped expand the center’s services, reinforcing the belief that empowerment comes through knowledge, resources, and unwavering community support.

Bonnie Law’s background in

psychology informed her approach to advocacy, ensuring that survivors of interpersonal violence had access to counseling and mental health resources. Her work at the center emphasized education as a tool for transformation, leading to the expansion of services that addressed both immediate crises and long-term healing. Even after leaving the center, Bonnie continued her work as a therapist, leaving an indelible mark on the field of trauma recovery.

Expanding the Mission: From Local Support to Statewide Influence

As CEE evolved, its reach extended beyond Danbury, influencing policy and advocacy efforts across Connecticut and beyond. One of CEE’s landmark achievements was the establishment of Elizabeth House, a critical shelter providing refuge to survivors of domestic violence.

This initiative set the stage for further expansion, including comprehensive advocacy programs, crisis response, and prevention education targeting schools and community organizations. From its grassroots origins, CEE has

emerged as a leader in policy reform, working alongside legislators, activists, and partner organizations to drive systemic change.

Honoring the Past, Inspiring the Future

To commemorate its 50th anniversary, CEE will host a special Annual Dinner on April 11, 2025, at the Amber Room Colonnade. The event will honor the legacy of its founders, recognize the dedicated staff who carry out the mission today, and celebrate the young leaders shaping the future of advocacy. Special recognition will be given to Girls Inspiring Girls, Newtown, a youth-led organization committed to empowerment and social change.

This anniversary is not just a celebration—it is a reaffirmation of CEE’s mission.

The organization remains committed to eradicating interpersonal violence, advocating for systemic change, and empowering individuals to live free from oppression. As CEE looks ahead to the next 50 years, it does so with gratitude for the trailblazers who paved the way and with determination to continue the fight for justice and equality.

PORTUGUÊS

Traduzido por Helayne Lillo

50 Anos de Advocacia e Empoderamento

O Center for Empowerment and Education (CEE) comemora com orgulho seu 50º aniversário em 2025, celebrando um legado marcante de defesa da justiça social, dos direitos das mulheres e da erradicação da violência interpessoal. O que começou como o Women’s Center of Greater Danbury se transformou em uma força essencial para a mudança, garantindo segurança, empoderamento e justiça para inúmeras pessoas da comunidade.

Este marco não é apenas um momento para refletir sobre as conquistas passadas, mas um chamado para renovar nosso compromisso em construir um mundo livre de violência e discriminação.

As Raízes da Defesa: Fundando um Refúgio para Mulheres

Em 1975, três mulheres visionárias—Alice Chapman, Betti Corso e Bonnie Law—reconheceram a necessidade urgente de um espaço seguro para mulheres enfrentando violência doméstica, discriminação e desigualdade. Assim, fundaram o Women’s Center of Greater Danbury, um lugar onde as mulheres poderiam encontrar refúgio, apoio e recursos para recuperar sua autonomia. Sua missão estava profundamente enraizada nos movimentos feministas da época, defendendo mudanças sistêmicas e igualdade de gênero.

Alice Chapman, ativista dedicada e mãe de seis filhos, testemunhou

de perto as desigualdades enfrentadas pelas mulheres na sociedade. Seu ativismo foi além de Danbury, defendendo a Emenda dos Direitos Iguais (ERA) e atuando como Tesoureira Nacional da National Organization for Women (NOW). O impacto de Alice foi transformador: desde a criação de uma linha direta para vítimas de violência sexual—atendendo pessoalmente as ligações por um ano—até a conquista de um abrigo permanente para sobreviventes. Sua dedicação inabalável estabeleceu o alicerce para o que o CEE é hoje.

A dedicação de Betti Corso à justiça foi moldada pelo forte envolvimento de sua família nos direitos civis e no sufrágio [direito de

votar] feminino. Como mãe solteira de nove filhos, ela conciliou diversas responsabilidades enquanto liderava iniciativas que fortaleciam as mulheres e desafiavam normas sociais. Nos anos 1970, seu papel de liderança foi essencial para a expansão dos serviços do centro, reforçando a ideia de que o empoderamento vem por meio do conhecimento, acesso a recursos e apoio inabalável da comunidade.

A formação de Bonnie Law em psicologia influenciou sua abordagem na defesa dos direitos das vítimas, garantindo que as sobreviventes de violência interpessoal tivessem acesso a aconselhamento e recursos de saúde mental. Seu trabalho no centro enfatizou a edu-

THE CENTER

cação como uma ferramenta de transformação, resultando na expansão dos serviços que abordavam tanto as crises imediatas quanto a cura a longo prazo. Mesmo após deixar o centro, Bonnie continuou seu trabalho como terapeuta, deixando uma marca indelével no campo da recuperação de traumas.

Expandindo a Missão: Do Apoio Local à Influência em Todo o Estado

À medida que o CEE evoluía, seu alcance se estendia além de Danbury, influenciando políticas e es-

forços em todo o Connecticut e além. Uma das conquistas marcantes do CEE foi a criação da Elizabeth House, um abrigo crucial que oferece refúgio para sobreviventes de violência doméstica. Esta iniciativa abriu caminho para a expansão dos serviços, incluindo programas abrangentes de defesa, resposta a crises e educação de prevenção direcionada a escolas e organizações comunitárias. De suas origens humildes, o CEE se consolidou como um líder em reformas políticas, trabalhando ao lado de legisladores, ativistas e organizações parceiras na

promoção de mudanças sistêmicas.

Homenageando o Passado, Inspirando o Futuro

Para comemorar seu 50º aniversário, o CEE realizará um Jantar Anual Especial em 11 de abril de 2025, no Amber Room Colonnade. O evento homenageará o legado de suas fundadoras, reconhecerá a dedicação da atual equipe e celebrará os jovens líderes que estão moldando o futuro da advocacia. Um reconhecimento especial será concedido à Girls Inspiring Girls, Newtown, uma organização liderada por jovens,

comprometida com o empoderamento e a mudança social.

Este aniversário não é apenas uma celebração — é uma reafirmação da missão do CEE. A organização continua comprometida com a erradicação da violência interpessoal, a defesa de mudanças sistêmicas e o empoderamento de indivíduos para que vivam livres da opressão. À medida que o CEE olha para os próximos 50 anos, o faz com gratidão pelos pioneiros que abriram o caminho e com a determinação de continuar a luta por justiça e igualdade.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

50 Años de Defensa y Empoderamiento

El Centro para el Empoderamiento y Educación (CEE) celebra con orgullo su 50.º aniversario en 2025, celebrando un profundo legado de defensa de la justicia social, los derechos de las mujeres y la erradicación de la violencia interpersonal. Lo que comenzó como el Centro de Mujeres del Gran Danbury se ha convertido en una fuerza clave para el cambio, garantizando la seguridad, el empoderamiento y la justicia para innumerables personas de la comunidad. Este hito no es solo un momento para reflexionar sobre los logros pasados, sino un llamado a renovar nuestro compromiso de construir un mundo libre de violencia y discriminación.

Las Raíces de la Defensa: Fundando un Santuario para las Mujeres

En 1975, tres mujeres visionarias —Alice Chapman, Betti Corso y Bonnie Law— reconocieron la urgente necesidad de un espacio seguro para las mujeres que enfrentan violencia doméstica, discriminación y desigualdad. Fundaron el Centro de Mujeres del Gran Danbury, un lugar donde las mujeres podían encontrar refugio, apoyo y los recursos necesarios para recuperar su autonomía. Su misión estaba profundamente arraigada en los movimientos feministas más amplios de la época, abogando por el cambio sistémico y la igualdad de género.

“Lo que comenzó como el Centro de Mujeres del Gran Danbury se ha convertido en una fuerza clave para el cambio, garantizando la seguridad, el empoderamiento y la justicia para innumerables personas de la comunidad.”

Alice Chapman, activista dedicada y madre de seis hijos, vio de primera mano las disparidades que enfrentaban las mujeres en la sociedad. Su activismo se extendió mucho más allá de Danbury, defendiendo la Enmienda de Igualdad de Derechos (ERA) y sirviendo como Tesorera Nacional de la Organización Nacional de Mujeres (NOW). El impacto de Alice fue transformador, desde el lanzamiento de una línea directa de atención a víctimas de violación —respondiendo personalmente las llamadas durante un año— hasta la obtención de refugio permanente para sobrevivientes. Su compromiso inquebrantable sentó las bases de lo que el CEE es hoy.

La dedicación de toda la vida de Betti Corso a la justicia se vio influenciada por la profunda participación de su familia en la lucha por los derechos civiles y el sufragio femenino. Como madre soltera de nueve hijos, compaginó múltiples responsabilidades mientras impulsaba iniciativas que impulsaban a las mujeres y desafiaban las normas sociales. El liderazgo de Betti a finales de la década de 1970 contribuyó a expandir los servicios del centro, reforzando la creencia de que el

empoderamiento se logra a través del conocimiento, los recursos y el apoyo comunitario incondicional.

La formación en psicología de Bonnie Law inspiró su enfoque de defensa, garantizando que las sobrevivientes de violencia interpersonal tuvieran acceso a terapia y recursos de salud mental. Su trabajo en el centro enfatizó la educación como herramienta de transformación, lo que condujo a la expansión de servicios que abordaban tanto las crisis inmediatas como la sanación a largo plazo. Incluso después de dejar el centro, Bonnie continuó su trabajo como terapeuta, dejando una huella imborrable en el campo de la recuperación del trauma.

Ampliando la Misión: Del Apoyo Local a la Influencia Estatal

A medida que el CEE evolucionó, su alcance se extendió más allá de Danbury, influyendo en las políticas y las iniciativas de defensa en todo Connecticut y más allá. Uno de los logros más importantes del CEE fue la creación de Elizabeth House, un refugio fundamental que brinda refugio a sobrevivientes de violencia doméstica. Esta iniciativa sentó las bases para una mayor expansión, incluyendo

programas integrales de defensa, respuesta a crisis y educación preventiva dirigida a escuelas y organizaciones comunitarias. Desde sus orígenes, CEE se ha consolidado como líder en la reforma de políticas, trabajando junto a legisladores, activistas y organizaciones aliadas para impulsar un cambio sistémico.

Honrando el Pasado, Inspirando el Futuro

Para conmemorar su 50.º aniversario, CEE ofrecerá una Cena Anual especial el 11 de abril de 2025 en el salón Amber Room Colonnade. El evento honrará el legado de sus fundadores, reconocerá al dedicado personal que lleva a cabo la misión hoy y celebrará a las jóvenes líderes que forjan el futuro de la defensa de derechos. Se otorgará un reconocimiento especial a Girls Inspiring Girls, Newtown, una organización liderada por jóvenes comprometidas con el empoderamiento y cambio social.

Este aniversario no es solo una celebración, sino una reafirmación de la misión de CEE. La organización mantiene su compromiso de erradicar la violencia interpersonal, abogar por un cambio sistémico y empoderar a las personas para vivir libres de opresión. Al mirar hacia los próximos 50 años, CEE lo hace con gratitud hacia las pioneras que allanaron el camino y con la determinación de continuar la lucha por la justicia e igualdad.

KIDS & FAMILY

Exploring the Great Outdoors

By Anne E. Mead, Ed. D.

Families often ask what they can do with their children and what activities the community offers. One activity not very often mentioned involves the great outdoors—the world’s nature playground. Outdoor play benefits your child’s motor, cognitive, and social-emotional skills.

Nature offers plenty of free props that inspire play—pebbles, flowers, grass, sticks, leaves, tree blossoms, and a small stream for vernal life. Look for what is in your backyard or visit many of the open parks in Danbury. Tarrywile, Bear Mountain, Farrington Woods, Still River Greenway, and Ives Parks are free of charge and open to the public.

Other kid-specific parks include the playparks at Rogers Park, Kenosia, Hatters, and Highland Parks. These parks have climbing equipment, and some have sandboxes.

Look for spots with lots of features, both human-made and natural. Children are more active where they have room to roam, run, and interact with nature. You might bring a few tools that children can use—rakes to make leaf piles, small cars and trucks for sand play, shovels for digging, and of course, a healthy snack. Invite and encourage your child to discover new items in the works through pretend play.

Point out interesting things in nature, such as the spring blooms (flowers) on maple trees or the buds of other trees and plants. On warm rainy days, put on boots and a raincoat and go exploring. Look for puddles and take a piece of chalk to draw a circle around them. Watch as the puddles get smaller and explain evaporation to your child. Teach words that help your child identify things in nature, such as “sprouting” or “flowering.” Take a

small bag with you on your nature walk and collect items that can then be turned into a collage. Help your child describe what they are seeing and experiencing.

As spring is about to start in full force, take preschool-age children to a garden center and let them pick out a few flowers or vegetables to “plant in their own garden at home.” Using small, raised beds or large pots, children can watch the flowers grow. Planting seeds, such as green beans or other vegetables, enables your family to watch them grow and eat the vegetables. Incorporating more fresh vegetables into your diet helps to keep you healthy and build a strong body.

To learn more about healthy eating and fun activities to do with your family, visit Danbury Public Schools’ free Farm to School Family University on Saturday, April 26, where families learn together. This

year’s focus is on Farm to School and healthy meals. Families cook a meal, participate in taste testing, and enjoy a farm-fresh lunch. Parents will be able to register for the workshop to expand knowledge on child development, reading students’ test scores, and supporting learning at home, healthy eating, and internet safety, while students participate in planting seeds, fitness, and creative arts. For more information, contact the Office of Family, School, and Community Partnerships and watch the DPS website at www.danbury.k12.ct.us for the registration link to Family University.

Anne E. Mead, Ed. D. is the director of Family, School, and Community Partnerships for Danbury Public Schools. She can be reached at 203-830-6508 or by email at meadan@danbury.k12.ct.us

PORTUGUÊS

Traduzido por Helayne Lillo

Explorando Atividades ao Ar Livre

As famílias frequentemente perguntam que atividades fazer com seus filhos e quais a comunidade oferece. Uma opção que nem sempre é mencionada é o contato com a natureza—um grande parque ao ar livre. Brincar ao ar livre beneficia as habilidades motoras, cognitivas e socioemocionais das crianças.

A natureza oferece muitos elementos gratuitos que inspiram a brincadeira — pedrinhas, flores, grama, galhos, folhas, flores e um pequeno riacho cheio de vida. Explore o que há no seu quintal ou visite os parques abertos em Danbury. Tarrywile, Bear Mountain, Farrington Woods, Still River Greenway e Ives Parks são gratuitos e abertos ao público.

Outros parques específicos para crianças são os parques de diversões no Rogers Park, Kenosia, Hatters e Highland Parks. Eles têm equipamentos de escalada e alguns têm caixas de areia.

Procure lugares com vários recursos, tanto artificiais quanto natu-

rais. As crianças são mais ativas quando têm espaço para explorar, correr e interagir com a natureza. Você pode levar algumas objetos que possam ser usados pelas crianças - ancinhos para juntar folhas, carrinhos e caminhões para brincar na areia, pás e, claro, um lanche saudável. Convide e incentive seu filho a descobrir novos elementos ao seu redor por meio de brincadeiras do faz de conta.

Aponte coisas interessantes na natureza, como as flores da primavera nas árvores, ou os brotos de outras árvores e plantas. Em dias quentes e chuvosos, coloque botas e uma capa de chuva e vá explorar. Procure poças e pegue um pedaço de giz para desenhar um círculo ao redor delas. Observe as poças diminuírem e explique o processo de evaporação para seu filho. Ensine palavras que ajudem seu filho a identificar coisas na natureza, como brotar ou florescer. Leve uma pequena bolsa com você em sua caminhada pela natureza e colete itens que possam se transformar

em uma colagem. Ajude seu filho a descrever o que está vendo e vivenciando.

Com a chegada da primavera com força total, leve as crianças em idade pré-escolar a um centro de jardinagem e deixe-as escolher algumas flores ou vegetais para “plantar em seu próprio jardim em casa”.

Usando canteiros pequenos e elevados ou vasos grandes, as crianças podem observar o crescimento das flores. Plantar sementes como feijão verde ou outros vegetais permite que a sua família os observe crescer e saboreie os alimentos. Incluir mais vegetais frescos na alimentação ajuda a manter a saúde e fortalecer o corpo.

Para saber mais sobre alimentação saudável e atividades divertidas para fazer em família, visite o evento no sábado, 26 de abril: da Farm to School Family University das Escolas Públicas de Danbury. Esse evento gratuito é para as famílias aprenderem juntas. O foco deste ano é o programa Farm

to School e refeições saudáveis. As famílias poderão cozinhar, degustar e desfrutar de um almoço com ingredientes frescos da fazenda.

Os pais poderão se inscrever em oficinas para ampliar seus conhecimentos sobre desenvolvimento infantil, interpretação de notas de testes dos alunos, apoio ao aprendizado em casa, alimentação saudável e segurança na internet. Enquanto isso, os estudantes participarão de atividades como plantio de sementes, exercícios físicos e artes criativas.

Para mais informações, entre em contato com o Escritório de Parcerias Familiares, Escolares e Comunitárias e acompanhe o site da DPS em www.danbury.k12.ct.us para acessar o link de inscrição na Family University.

Anne E. Mead, Ed. D. é a diretora de Parcerias Familiares, Escolares e Comunitárias das Escolas Públicas de Danbury. Ela pode ser contatada pelo telefone 203-830-6508 ou por e-mail meadan@danbury.k12.ct.us

PADRES & NIÑOS

Explorando la Naturaleza

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Las familias a menudo preguntan qué pueden hacer con sus hijos y qué actividades ofrece la comunidad. Una que no se menciona con frecuencia es la naturaleza: el paraíso natural del mundo. Jugar al aire libre beneficia las habilidades motoras, cognitivas y socioemocionales de su hijo.

La naturaleza ofrece una gran cantidad de elementos gratuitos que inspiran el juego: piedras, flores, césped, ramas, hojas, flores de árboles y un pequeño arroyo para la vida primaveral. Busque lo que encuentre en su patio trasero o visite los muchos parques abiertos de Danbury. Los parques Tarrywile, Bear Mountain, Farrington Woods, Still River Greenway e Ives son gratuitos y están abiertos al público.

Otros parques infantiles son Rogers Park, Kenosia, Hatters y Highland. Estos parques cuentan

con equipo para escalar y algunos tienen areneros.

Busque lugares con muchas características, tanto artificiales como naturales. Los niños son más activos cuando tienen espacio para deambular, correr e interactuar con la naturaleza. Puedes llevar algunas herramientas que puedan usar: rastrojos para amontonar hojas, carritos y camiones pequeños para jugar con la arena, palas para cavar y, por supuesto, una merienda saludable. Anime a su hijo a descubrir cosas nuevas a través del juego de simulación.

Señale cosas interesantes de la naturaleza, como las flores de primavera en los arcos o los brotes de otros árboles y plantas. En días cálidos y lluviosos, ponte botas y un impermeable y sal a explorar. Busca charcos y dibuja un círculo a su alrededor con una tiza. Observe cómo



¿ESTÁ PROTEGIDA SU PROPIEDAD ALQUILADA?

Ser propietario tiene sus desafíos. Usted necesita estar seguro de que toda su labor no esté en riesgo. Proteger su propiedad de daños y protegerse a usted mismo de la responsabilidad legal y personal hace que un seguro de Propiedad Alquilada sea una buena inversión.



Siga-nos no

HODGE
INSURANCE

Agency, Inc.

Visite nuestra agencia y consulte con uno de nuestros agentes en su propio idioma - inglés, portugués o español.

LLAME: (203) 792-2323

353 CANDLEWOOD LAKE RD - BROOKFIELD, CT 06804 - Fax: 203-743-0830 - www.hodgeagency.com

los charcos se hacen más pequeños y explíquele la evaporación. Enséñele palabras que le ayuden a identificar cosas en la naturaleza, como brotar o florecer. Lleven una bolsa pequeña en su paseo por la naturaleza y recojan objetos que luego puedan convertir en un collage. Ayude a su hijo a describir lo que ve y experimenta. Con la llegada de la primavera, lleve a sus hijos en edad preescolar a un centro de jardinería y permítales elegir algunas flores o verduras para plantar en su propio huerto. En pequeños bancales elevados o macetas grandes, los niños podrán observar cómo crecen las flores. Plantar semillas, como judías verdes u otras verduras, permite a su familia observarlas crecer y disfrutarlas. Incorporar más verduras frescas a su dieta les ayuda a mantenerse sanos y a desarrollar un cuerpo fuerte.

Para más información sobre alimentación saludable y actividades divertidas para hacer en familia, visite el sitio el sábado. El 26 de abril se celebra la Universidad Familiar "De la Granja a la Escuela" de las Escuelas Públicas de Danbury, un evento gratuito donde las familias

aprenden juntas. Este año, el enfoque se centra en "De la Granja a la Escuela" y las comidas saludables. Las familias cocinarán, participarán en degustaciones y disfrutarán de un almuerzo con productos frescos de la granja.

Los padres podrán inscribirse en talleres para ampliar sus conocimientos sobre desarrollo infantil, lectura de resultados de exámenes y apoyo al aprendizaje en casa, alimentación saludable y seguridad en internet, mientras los estudiantes participan activamente en la siembra de semillas, el ejercicio y las artes creativas. Para obtener más información, comuníquese con la Oficina de Asociaciones Familiares, Escolares y Comunitarias y visite el sitio web de DPS, www.danbury.k12.ct.us, para obtener el enlace de inscripción a la Universidad de la Familia.

Anne E. Mead, Ed. D., es la directora de Asociaciones Familiares, Escolares y Comunitarias de las Escuelas Públicas de Danbury. Puede contactarla al 203-830-6508 o por correo electrónico a meadan@danbury.k12.ct.us.

WHAT YOU SHOULD KNOW ABOUT

We're All Scared

By Dr. Robert B. Golenbock

I have wonderful memories of my time participating in medical mission trips in Honduras, Nicaragua, and Peru. I will be going once more in a few weeks. Yet I wonder if on my return I will be harassed by TSA agents who no longer feel restrained by the rules. And I am a native-born American. For those who are not, I can't imagine their fear. The apparent crumbling of the rule of law means a real danger for immigrant communities. I cannot give legal advice, but I can make a few suggestions to protect your children. First of all, now is not a good time to leave the country and expect to be allowed back in, even if you have the legal papers to do so. Naturalized citizens and green card holders are being held without charges. Second, it is not a good time to get noticed by authorities. If you break the law, even a traffic law, you may face more scrutiny about

your status. You need to emphasize this with your teenage children. What they may consider harmless mischief, an authority may consider criminal. Third, you need to plan ahead for the worst, even if it is unlikely. Have a family backup and make sure the children are aware of who else they can call or see in the event you are suddenly unavailable. Finally, make sure your papers are in order.

You may want to contact a legal immigration specialist about the need for carrying your passport, visa, or other documents. I actually don't know whether that's a good idea, but at the very least make sure you can access all your paperwork. Everyone should have copies of medical records, medicine prescriptions, and eyeglass prescriptions easily available.

What I am most concerned about – aside from an actual deportation

– is the effect that adult anxiety in the family and the larger community is having on children. While we cannot ignore what has been going on in the past months, we need to speak calmly to our children and tell them as truthfully as possible how it might affect the family. If you had nothing to worry about in December, chances are you have very little to worry about now. Make sure your children continue to attend school and never miss their doctor's appointments. Again, be prepared, stay informed, and get good advice. I hope all our readers continue to prosper in the United States.

Speaking of scared -- there is too much misinformation about protecting our children from life-threatening illness. I cannot emphasize enough that there is no evidence whatsoever that avoiding vaccination is safer than the illnesses that vaccination protects against.

At this time of year, the hospitals are filled with children (and adults) who are sick with influenza, RSV, and other preventable illnesses. We desperately want to protect children from whooping cough, measles, and Covid-19. Don't let foolish talk prevent you from saving your child from misery. These are life-threatening illnesses whose severity you can reduce or possibly avoid altogether. Ask your pediatrician. We love your children almost as much as you do.

Robert B. Golenbock, MD, is now retired. He cared for children in the Danbury area for 43 years, including at the Center for Pediatric Medicine (CPM), located at 107 Newtown Rd, #1D, Danbury, CT, 06810. For more information, please call (203) 790-0822 or visit <https://centerforpediatricmedct.com>.

PORTUGUÊS

Traduzido por Helayne Lillo

Estamos Todos com Medo

Eu tenho memórias maravilhosas das minhas viagens de missões médicas em Honduras, Nicarágua e Peru. Retornarei em algumas semanas, mas, me pergunto se, ao retornar, serei incomodado por agentes da TSA que agora não se sentem mais restritos pelas regras, isso porque sou um cidadão americano nato. Para aqueles que não são, não consigo nem imaginar o medo deles. O aparente colapso do estado de direito representa um perigo real para as comunidades imigrantes. Não posso oferecer aconselhamento jurídico, mas posso sugerir algumas formas de proteger seus filhos. Primeiro, agora não é um bom momento para sair do país e esperar poder voltar, mesmo com documentos legais.

Cidadãos naturalizados e portadores de green card estão sendo detidos sem acusações. Segundo, não é ideal chamar a atenção das autoridades. Se você cometer uma infração, até mesmo de trânsito, pode sofrer mais escrutínio sobre seu status. É importante enfatizar isso aos seus filhos adolescentes. O que

“Em terceiro lugar, é preciso se preparar para o pior, mesmo que isso seja improvável. Tenha um plano de backup familiar...”

eles podem ver como travessura, as autoridades podem considerar um crime. Em terceiro lugar, é preciso se preparar para o pior, mesmo que isso seja improvável.

Tenha um plano de backup familiar e garanta que as crianças saibam quem mais podem contatar ou onde ir caso você fique repentinamente indisponível. Por fim, certifique-se de que seus documentos estejam em ordem. Talvez seja uma boa ideia consultar um especialista em imigração para saber a necessidade de portar passaporte, visto ou outros documentos. Na verdade, não sei se isso é uma boa ideia, mas, pelo menos, garanta que você tenha acesso a todos os seus papéis. Todos devem ter cópias dos registros médicos, receitas de medicamentos e receitas de óculos facilmente acessíveis.

O que mais me preocupa – além

de uma possível deportação – é o impacto da ansiedade dos adultos e da comunidade sobre as crianças. Embora não possamos ignorar o que aconteceu nos últimos meses, precisamos falar calmamente com nossos filhos e contar a eles, da maneira mais sincera possível, como isso pode afetar a família. Se você não tinha nada com o que se preocupar em dezembro, é bem provável que agora também tenha muito pouco com o que se preocupar.

Certifique-se de que seus filhos continuem frequentando a escola e nunca faltem às consultas médicas. Novamente, esteja preparado, mantenha-se informado e procure bons conselhos. Espero que todos os nossos leitores continuem a prosperar nos EUA.

Falando em medo — há muita desinformação sobre como proteger nossas crianças de doenças graves.

Não há como reforçar o suficiente que não existem provas de que evitar a vacinação seja mais seguro do que as doenças contra as quais ela protege. Nesta época do ano, os hospitais estão cheios de crianças (e adultos) com gripe, RSV e outras doenças evitáveis. Queremos urgentemente proteger as crianças da tosse convulsa, sarampo e Covid. Não deixe que conversas sem sentido impeçam você de salvar o seu filho do sofrimento.

Essas doenças são fatais cuja gravidade você pode reduzir ou até possivelmente evitar completamente. Pergunte ao seu pediatra. Nós amamos seus filhos tanto quanto você.

Robert B. Golenbock, MD, agora está aposentado. Ele cuidou de crianças na região de Danbury por 43 anos, incluindo no Center for Pediatric Medicine (PM), localizado na 107 Newtown Rd, #1D, Danbury, CT, 06810. Para mais informações, ligue para (203) 790-0822 ou visite <https://centerforpediatricmedct.com>.

LO QUE DEBES SABER

Todos Tenemos Miedo

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox



Tengo recuerdos maravillosos de mi participación en misiones médicas en Honduras, Nicaragua y Perú. Volveré en unas semanas. Sin embargo, me pregunto si a mi regreso me acosarán agentes de la TSA que ya no se sienten limitados por las normas. Y soy estadounidense de nacimiento. Para quienes no lo son, no puedo imaginar su miedo. El aparente desmoronamiento del estado de derecho supone un verdadero peligro para las comunidades inmigrantes. No puedo ofrecer asesoramiento legal, pero sí puedo dar algunas sugerencias para proteger a sus hijos.

En primer lugar, este no es un buen momento para salir del país y esperar que se les permita regresar, incluso si tienen los documentos legales para hacerlo. Hay ciudadanos naturalizados y titulares de tarjetas de residencia permanente que están detenidos sin cargos.

En segundo lugar, no es un buen momento para que las autoridades se fijen en uno. Si infringe la

ley, incluso una de tránsito, podrías enfrentar un mayor escrutinio sobre su estatus. Debe enfatizar esto a sus hijos adolescentes.

Lo que ellos consideren una travesura inofensiva, una autoridad puede considerarlo un delito. En tercer lugar, debes planificar con anticipación para lo peor, aunque sea improbable.

Tenga un respaldo familiar y asegúrese de que los niños sepan a quién más pueden llamar o ver en caso de que no esté disponible repentinamente.

Finalmente, asegúrese de que sus documentos estén al día. Puedes contactar a un especialista en inmigración legal sobre la necesidad de llevar con usted su pasaporte, visa u otros documentos.

La verdad es que no sé si sea buena idea, pero al menos asegúrese de poder acceder a toda su documentación. Todos deberían tener copias de historiales médicos, recetas de medicamentos y recetas de anteojos fácilmente disponibles.

Lo que más me preocupa, además de una deportación, es el efecto que la ansiedad de los adultos en la familia y en la comunidad en general está teniendo en los niños.

Si bien no podemos ignorar lo que ha estado sucediendo en los últimos meses, debemos hablar con calma con nuestros hijos y decirles con la mayor sinceridad posible cómo podría afectar a la familia. Si no tenía nada de qué preocuparse en diciembre, probablemente tenga muy poco de qué preocuparse ahora. Asegúrese de que sus hijos sigan asistiendo a la escuela y nunca falten a sus citas médicas.

De nuevo, esté preparado, manténgase informado y busque buenos consejos. Espero que todos nuestros lectores sigan prosperando en Estados Unidos.

Hablando de miedo, hay demasiada desinformación sobre cómo proteger a nuestros hijos de enfermedades potencialmente mortales. No puedo enfatizar lo suficiente que no hay evidencia alguna de que

evitar la vacunación sea más seguro que contraer las enfermedades contra las que protege la vacunación. En esta época del año, los hospitales están llenos de niños (y adultos) enfermos de influenza, VSR y otras enfermedades prevenibles. Deseamos desesperadamente proteger a los niños de la tos ferina, el sarampión y COVID-19. No permita que las tonterías le impidan salvar a su hijo de la miseria. Estas son enfermedades potencialmente mortales cuya gravedad puede reducir o incluso evitar por completo. Consulte con su pediatra. Amamos a sus hijos casi tanto como usted.

El Dr. Robert B. Golenbock está jubilado. Atendió a niños en el área de Danbury durante 43 años, incluso en el Centro de Medicina Pediátrica (CPM), ubicado en 107 Newtown Rd, #1D, Danbury, CT, 06810. Para más información, llame al (203) 790-0822 o visite <https://centerforpediatricmedct.com>.



FREE ASSISTANCE

IMMIGRANT COMMUNITY RESOURCE CENTER



THE NEW AMERICAN DREAM CENTER

TNADC supports immigrants by connecting them to existing resources and promoting self-sufficiency. It offers a variety of free services, including letter writing, translation, notarization, technological assistance, and help with applications. Additionally, the Center helps individuals access healthcare and education, and assists those who are eligible with the citizenship process.

CALL OR SCAN TO MAKE AN APPOINTMENT



(475) 296-3559
24 HOUR BILINGUAL APPOINTMENT HOTLINE
www.thenewamericandreamfoundation.org

FOR SOME, FEELING LEFT OUT LASTS MORE THAN A MOMENT.

WE CAN CHANGE THAT.

We've all had moments where we've felt we didn't belong. But for people who moved to this country, that feeling lasts more than a moment. Together, we can build a better community. Learn how at BelongingBeginsWithUs.org




ADVERTISE WITH US!

EXPAND YOUR REACH



Tribuna
NEWSPAPER • JORNAL • PERIÓDICO
OCT. 02 - NOV. 05, 2024 | YEAR XXV | ISSUE 545 | A FREE monthly publication in English, Portuguese, and Spanish
Changes to Care 4 Kids Will Enable More Children to Enroll at Less Cost to Parents

FREE
Recycle information! After reading, the paper pass it on.

CALL US TODAY!
(203) 730-0457!
WWW.TRIBUNACT.COM

¿SUFRIÓ UN ACCIDENTE?

ELIGE **VENTURA**LAW

ATENDEMOS CASOS DE:

• ACCIDENTE DE AUTO • ACCIDENTE DE MOTOCICLETA
• RESBALÓN Y CAÍDA • MORDEDURA DE PERRO • ¡Y MÁS!

- Sirviendo a Connecticut por más de 65 años defendiendo tus derechos.
- Hablamos tu idioma y entendemos tu cultura.
- Con más de 100.000 casos resueltos.
- Te ayudamos a conseguir la máxima compensación para ti y tu familia.
- Apoyamos los centros comunitarios, organizaciones benéficas e iglesias locales.



LLAMA AHORA • CONSULTA GRÁTIS 24/7
203.800.8000



VENTURALAW

Abogados de Accidentes



203-800-8000



venturalaw.com



@askventuralaw